FILM IN CONCORSO
16. EDIZIONE

+DIECI
10-13 ANNI

1a-3a classe della scuola
secondaria di primo grado

SCHEDA FILM
E SOTTOTITOLI IN ITALIANO

LEVSHA

Titolo originale: Левша
Regista: Vladimir Besedin
Anno: 2026
Paese: Russia
Durata: 94'
Lingua originale: Russo

LEVSHA!



VALDIMIR BESEDIN

Nato il 28 agosto 1989 a Leningrado (oggi San Pietroburgo, Russia). Ha ricevuto la sua formazione a San Pietroburgo, dove, parallelamente agli studi, ha iniziato a cimentarsi in progetti creativi. Vladimir Besedin è un regista, sceneggiatore e produttore russo che si è fatto conoscere inizialmente grazie a progetti digitali e commedie, prima di approdare al cinema di grande produzione. Ha raggiunto la notorietà come uno dei cofondatori e delle principali menti creative del celebre collettivo YouTube KlikKlak, dove ha sviluppato uno stile visivo distintivo, capace di fondere umorismo surreale, parodia dei generi cinematografici e narrazioni ad alto impatto concettuale. Forte del successo ottenuto nel mondo dei media digitali, Besedin è passato al grande schermo ed è oggi noto soprattutto per il film satirico di supereroi Major Grom: Plague Doctor (2021) e per il cortometraggio Major Grom (2017), opere che hanno contribuito ad ampliare l'universo fumettistico russo portandolo al cinema e facendolo conoscere anche al pubblico internazionale. Nel corso della sua carriera si è affermato per il ritmo narrativo dinamico, un'estetica fortemente ispirata alle graphic novel e la capacità di reinterpretare in chiave originale miti e archetipi della cultura popolare.

SINOSSI

1885. L'Impero Russo vive in un clima di crescente tensione, nell'attesa di un'imminente guerra. Negli appartamenti dell'imperatore Alessandro III viene rinvenuta un'insolita pulce meccanica. Per risolvere il mistero viene convocato un brillante inventore autodidatta, conosciuto con il soprannome di "Mancino" (Lefty). Ben presto scopre che la pulce è in realtà un sofisticato dispositivo di intercettazione. Tutto lascia pensare che nella capitale sia in azione una spia inglese. Insieme al giovane agente della polizia segreta Pyotr Ogarev, Lefty intraprende una pericolosa indagine per smascherare questo astuto e temibile avversario, in una corsa contro il tempo tra intrighi politici, spionaggio e invenzioni straordinarie.





Titolo originale: Левша
Titolo inglese: Levsha!
Regia: Vladimir Besedin
Anno: 2026 **Paese:** Russia **Durata:** 94'
Lingua originale: Russo
Sceneggiatura: Ilya Kulikov, Valeria Podorozhnova
Montaggio: Tim Pavelko, Kirill Piskarev
Fotografia: Pavel Belyavskiy, Gleb Moshkovich
Musica: Gregory Fedorov, Roman Selivyorstov
Cast: Yuri Kolokolnikov, Leonela Manturova, Aleksei Guskov, Fedor Fedotov, Yan Tsapnik, Artur Ivanov, Alexandr Chevychelov, Veronica Lomako, Vladimir Glazkov, Mikhail Danilyuk, Nikolay Smirnov

00:02:38:07 - 00:02:42:19
Signori, ci siamo riuniti qui
in un momento di grande tensione.

00:02:45:19 - 00:02:47:02
Si avvicina una tempesta.

00:02:48:22 - 00:02:52:10
La Russia avanza,
ma la Gran Bretagna cerca di ostacolarci.

00:02:53:22 - 00:02:56:10
Gli inglesi
temono di perdere le loro colonie in Asia

00:02:56:10 - 00:02:58:20
e aizzano l'Afghanistan contro di noi.

00:02:58:23 - 00:03:01:02
IMPERO RUSSO. AFGHANISTAN.

00:03:02:11 - 00:03:05:11
La crisi rischia di trasformarsi
in un sanguinoso conflitto.

00:03:06:04 - 00:03:09:19
Le scintille dell'incendio che divampa
hanno iniziato a raggiungere la capitale.

00:03:09:19 - 00:03:12:22
In città operano cellule clandestine
che stanno preparando un colpo di Stato.

00:03:12:22 - 00:03:14:07
SAN PIETROBURGO.

00:03:14:20 - 00:03:17:01
Come ha riferito il signor Bryantsev,

00:03:17:01 - 00:03:20:19
gli agenti del Ministero della Guerra
stanno portando documenti segreti a palazzo.

00:03:21:04 - 00:03:25:01
Contengono informazioni precise
sulla posizione delle truppe britanniche e i nomi

00:03:25:01 - 00:03:26:23
delle spie nemiche.

00:03:26:23 - 00:03:29:12
Ci aiuteranno a evitare la guerra.

00:03:53:07 - 00:03:55:10
Gli inglesi prevedono ogni nostra mossa.

00:03:55:10 - 00:03:56:23
Come ci riescono?

00:03:56:23 - 00:03:59:04
Possono colpire quando
meno ce lo aspettiamo.

00:03:59:04 - 00:04:01:09
Per questo quei
documenti sono così importanti.

00:04:01:14 - 00:04:05:05
Maestà,
i documenti saranno qui a breve.

00:04:29:23 - 00:04:31:23
Sono certo che non ci sia nulla da temere.

00:04:32:01 - 00:04:35:01
Mi fido dei miei agenti.

00:04:46:23 - 00:04:48:05
Guardate, c'è un uomo laggiù.

00:04:48:05 - 00:04:50:08
Chiamate i pompieri.

00:04:56:01 - 00:04:57:08
Signor Barantsev,

00:04:57:08 - 00:04:59:19
conto su di voi e sul Ministero della Guerra.

00:04:59:19 - 00:05:04:01
Signor Ogaryov, il Dipartimento di Polizia
deve affidare il caso ai suoi uomini migliori.

00:05:04:08 - 00:05:05:10
Signor Nozdrin.

00:05:05:10 - 00:05:08:22
Il Ministero delle Finanze
dovrà fornire ogni possibile assistenza.

00:05:09:13 - 00:05:11:16
Il destino della Patria è nelle vostre mani.

00:05:30:04 - 00:05:32:07
Agente dei servizi segreti
di Sua Maestà Imperiale,

00:05:32:07 - 00:05:33:13
da Baranstev, subito!

00:05:36:01 - 00:05:37:04
Permettetemi di accompagnarvi.

00:05:37:04 - 00:05:39:10
Meglio che teniate d'occhio gli ospiti.

00:05:39:10 - 00:05:41:09
Mi stanno inseguendo.

00:07:16:19 - 00:07:18:05
Vostra Eccellenza!

00:07:18:11 - 00:07:19:23
Afanasy Ivanovich è morto.

00:07:19:23 - 00:07:21:22
Sono riuscito a fuggire per miracolo.

00:07:23:08 - 00:07:24:07
Dove sono i documenti?

00:07:24:07 - 00:07:25:17
I documenti sono in nostro possesso.

00:07:36:01 - 00:07:39:01
C'è un traditore... nel palazzo.

00:08:05:23 - 00:08:06:23
LEVSHA

00:08:12:22 - 00:08:13:16
Papà!

00:08:13:17 - 00:08:15:02
Oh, sei così forte!

00:08:15:08 - 00:08:16:19
Ti piacerebbe unirti al mio servizio?

00:08:17:14 - 00:08:20:10
Nostro figlio è destinato a servire l'arte.

00:08:20:13 - 00:08:22:23
Andiamo.

00:08:22:23 - 00:08:25:19
Bravo!

00:08:25:19 - 00:08:28:01
Ogni volta sei sempre più bravo.

00:08:28:01 - 00:08:31:01
Pyotr Alexandrovich,
devi perfezionare la tua arte.

00:08:31:04 - 00:08:32:20
Hai mostrato il cavallino a papà?

00:08:32:22 - 00:08:34:07
Oh, l'ho dimenticato.

00:08:34:07 - 00:08:35:13
Vado subito.

00:09:27:02 - 00:09:28:14
YURI KOLOKOLNIKOV

00:09:35:11 - 00:09:36:20
LEONELA MANTUROVA

00:09:43:02 - 00:09:44:07
ALEXEY GUSKOV

00:09:48:20 - 00:09:49:22
FYODOR FEDOTOV

00:09:53:16 - 00:09:54:16
YAN TSAPNIK

00:09:59:13 - 00:10:00:13
ARTHUR IVANOV

00:10:06:08 - 00:10:07:20
ALEXANDER CHEVYCHELOV

00:10:08:11 - 00:10:10:11
SCENEGGIATURA DI ILYA
KULIKOV, VALERIYA PODOROZHNOVA

00:10:10:11 - 00:10:12:20
Alexsey Mikhaylovich, niente colazione.

00:10:13:02 - 00:10:14:22
Permettetemi...

00:10:14:22 - 00:10:16:13
C'è una riunione d'emergenza.

00:10:16:13 - 00:10:19:22
Vi aspetto a palazzo alle 12 in punto.
È la tua occasione.

00:10:19:23 - 00:10:21:08
Ti presenterò all'Imperatore.

00:10:21:08 - 00:10:23:17
DIRETTORE DELLA FOTOGRAFIA
PAVEL BELYAVSKIY

00:10:26:08 - 00:10:28:01
E voi, vedo che avete già avuto modo di informarvi.

00:10:28:05 - 00:10:28:22
Cosa intendete?

00:10:29:10 - 00:10:30:10
Com'è possibile?!

00:10:30:11 - 00:10:32:08
MUSICHE DI ROMAN
SELIVERSTOV, GEORGY FEDOROV

00:10:32:11 - 00:10:34:19
Come procede la vostra indagine?

00:10:34:19 - 00:10:36:13
Sono vicino alla soluzione.

00:10:36:13 - 00:10:39:04
Non dubito affatto
che riuscirete a risolvere il caso.

00:10:39:07 - 00:10:40:23
SCENOGRAFIA
DMITRY MALICH

00:10:41:02 - 00:10:43:14
COSTUMI
NATALIA SEDITSKAYA

00:10:44:20 - 00:10:47:08
COORDINATORE DEGLI STUNT
ALEXANDER STSETSKO

00:10:50:08 - 00:10:52:11
TRUCCO ULYANA REZNIK

00:10:57:11 - 00:10:59:14
RESPONSABILE CASTING
DARIA KOZHARSKAYA

00:11:00:16 - 00:11:03:17
ATTREZZISTI EKATERINA TIKHOMIROVA,
KSENIA IVANOVA, IRINA MELNIKOVA

00:11:07:23 - 00:11:09:17
MONTAGGIO KIRILL
PISKAREV, TIM PAVELKO

00:11:11:13 - 00:11:12:14
Inaugurazione della centrale elettrica!

00:11:12:17 - 00:11:14:02
7 GIORNI ALL'INAUGURAZIONE
DELLA CENTRALE ELETTRICA

00:11:14:05 - 00:11:15:22
Inaugurazione della centrale elettrica!

00:11:16:10 - 00:11:18:02
Inaugurazione della centrale elettrica!

00:11:18:23 - 00:11:20:17
STUDIO AUDIO "ATMOSPHERA"

00:11:24:20 - 00:11:27:05
PRODUTTRICE DI POST-PRODUZIONE
DILYARA AUROVA

00:11:30:08 - 00:11:33:16
PRODUTTORI STUDIO "KUB"
INNA DUNAEVA, ALEXEY LENSKY

00:11:35:10 - 00:11:36:23
DISTRIBUZIONE "ATMOSFERA KINO"
VADIM IVANOV, NIKOLAY BORUNKOV

00:11:36:23 - 00:11:39:01
Pyotr Alexandrovich!
Si fermi!

00:11:39:05 - 00:11:40:02
Avevate ragione

00:11:40:10 - 00:11:43:19
La nostra fonte ci ha informati
che oggi è arrivato un carico d'armi.

00:11:44:13 - 00:11:45:23
Al porto. Stanno per iniziare a scaricarlo.

00:11:45:23 - 00:11:47:03
REGIA DI VLADIMIR BESEDIN

00:11:47:03 - 00:11:47:15
Dobbiamo intervenire!

00:11:47:20 - 00:11:49:01
È la mia occasione

00:11:49:01 - 00:11:50:19
Ti presenterò all'Imperatore.

00:11:50:23 - 00:11:51:17
Andiamo.

00:11:53:08 - 00:11:55:17
PRODUTTORI ESECUTIVI ILYA KULIKOV, RUSLAN
SOKOLOV, ANDREY SEMENOV, VLADIMIR
PERMYAKOV

00:11:55:20 - 00:11:56:08
Partite, forza!

00:11:57:11 - 00:11:58:19
Dobbiamo fare in tempo per le dodici.

00:12:14:07 - 00:12:15:22
Uno al cancello, uno al molo.

00:12:16:14 - 00:12:17:13
E voi?

00:12:18:04 - 00:12:19:08
So cosa fare.

00:12:48:20 - 00:12:50:14
E tu chi diavolo sei?

00:12:54:01 - 00:12:55:22
I tuoi stivali sono stranamente puliti.

00:12:58:08 - 00:12:59:08
Uno sbirro.

00:13:04:01 - 00:13:06:05
Che cosa trovate tanto divertente?

00:13:06:13 - 00:13:07:22
Il tuo testone.

00:13:07:22 - 00:13:09:05
Siamo in sette.

00:13:12:02 - 00:13:13:17
Esatto, solo sette.

00:13:16:07 - 00:13:19:10
Ho paura che dovremo conciarti un po' per le feste.

00:13:58:10 - 00:13:59:20
Gli inglesi.

00:14:04:03 - 00:14:05:05
Mezzogiorno.

00:14:10:13 - 00:14:11:13
Ieri, dall'Inghilterra,

00:14:11:13 - 00:14:14:22
i nostri agenti avrebbero dovuto
consegnarci dei documenti segreti.

00:14:15:22 - 00:14:18:22
Purtroppo,
i nostri agenti hanno subito un attentato,

00:14:19:11 - 00:14:22:07
nel quale hanno perso la vita.

00:14:22:07 - 00:14:24:10
I documenti non sono stati trovati sui loro corpi.

00:14:24:14 - 00:14:26:05
Con ogni probabilità

00:14:26:08 - 00:14:29:05
il nemico sapeva in anticipo
della consegna delle informazioni segrete

00:14:30:01 - 00:14:30:23
ed era pronto ad agire.

00:14:32:23 - 00:14:35:07
Continuate.

00:14:35:07 - 00:14:37:02
Quindi c'è una spia. Un alto funzionario.

00:14:37:14 - 00:14:41:17
O, perdonatemi,
qualcuno del Comitato dei Ministri.

00:14:42:01 - 00:14:45:05
Signori, signori, non capisco
come si possa affermare con tanta sicurezza

00:14:46:11 - 00:14:49:05
che tra le persone vicine
al nostro Imperatore vi sia una spia britannica,

00:14:49:07 - 00:14:52:07
senza avere
assolutamente alcuna prova.

00:15:03:10 - 00:15:06:10
Che cos'è?

00:15:16:01 - 00:15:17:02
Vi chiedo scusa, signorina.

00:15:19:01 - 00:15:20:14
Permettetemi di aiutarvi.

00:15:20:14 - 00:15:23:08
Grazie, non occorre. Faccio da sola.

00:15:23:08 - 00:15:24:19
Non sarebbe dovuto accadere.

00:15:24:19 - 00:15:26:11
Beh, è accaduto.

00:15:26:11 - 00:15:28:11
Andavo di fretta. Non me l'aspettavo.

00:15:28:11 - 00:15:29:11
Nemmeno io.

00:15:32:07 - 00:15:33:10
Ecco.

00:15:36:01 - 00:15:39:01
Andate.

00:15:46:19 - 00:15:50:01
Vostra Maestà Imperiale,
ho l'onore di presentarmi.

00:15:50:01 - 00:15:51:22
Principe Pyotr Alexsandrovich Ogaryov.

00:15:52:03 - 00:15:56:00
Ufficiale investigativo del Dipartimento
di Polizia del Ministero degli Interni.

00:15:57:13 - 00:16:01:01
E voi, in qualità di ufficiale,
ritenete opportuno...

00:16:02:16 - 00:16:04:07
Presentarvi al cospetto di Sua Maestà Imperiale

00:16:04:07 - 00:16:07:07
in queste condizioni?

00:16:08:01 - 00:16:09:17
Chiedo scusa.

00:16:16:07 - 00:16:17:13
Maestà!

00:16:17:13 - 00:16:21:01
Io e i miei uomini abbiamo appena intercettato
un carico d'armi

00:16:21:01 - 00:16:22:07
proveniente dalla Gran Bretagna.

00:16:22:07 - 00:16:25:16
Le armi erano destinate a diverse
organizzazioni rivoluzionarie clandestine.

00:16:25:16 - 00:16:27:20
I contrabbandieri sono stati arrestati.

00:16:27:20 - 00:16:31:22
Non a caso vostro zio parlava così bene di voi.

00:16:33:08 - 00:16:35:13
Vi ringrazio, Maestà!

00:16:35:13 - 00:16:38:13
Pyotr Alexsandrovich, date un'occhiata a questo.

00:16:39:14 - 00:16:41:10
Secondo il Ministero della Guerra,

00:16:41:10 - 00:16:43:01
a palazzo si nasconde una spia.

00:16:43:01 - 00:16:45:10
Questo meccanismo potrebbe
essere in qualche modo collegato a lui.

00:16:45:10 - 00:16:49:20
Non sono certo che un semplice ufficiale
investigativo possa, con tutto il rispetto...

00:16:49:20 - 00:16:51:02
Avete ragione....

00:16:52:07 - 00:16:54:17
Purtroppo,
non possiedo le competenze necessarie

00:16:54:17 - 00:16:59:10
in materia di meccanismi. Ma la nostra terra
è rinomata per i suoi abili artigiani.

00:16:59:19 - 00:17:02:19
Ho sentito dire che uno di loro vive a Tula.

00:17:03:23 - 00:17:05:16
Surin Nikolai Semyonovich.

00:17:05:16 - 00:17:08:01
Tutti lo chiamano Levsha.

00:17:08:01 - 00:17:11:07
Dicono che non sia soltanto
un maestro del suo mestiere, ma un vero genio.

00:17:11:08 - 00:17:13:19
I miei uomini esamineranno questo meccanismo a
fondo.

00:17:13:19 - 00:17:15:14
Lo manderemo a far analizzare.

00:17:15:14 - 00:17:18:10
Tra un mese avremo già i risultati.

00:17:18:10 - 00:17:20:02
Maestà, per quanto comprendo,

00:17:20:02 - 00:17:23:10
si tratta di una questione di grande importanza
che richiede un intervento immediato.

00:17:23:23 - 00:17:26:23
E cosa proponete?

00:17:27:07 - 00:17:29:14
Permettetemi di trovare Surin

00:17:29:14 - 00:17:33:14
e, con il suo aiuto, di scoprire
a cosa serve questo dispositivo.

00:17:33:16 - 00:17:37:10
Affidare una questione di Stato
a un qualunque mancino?

00:17:38:04 - 00:17:41:04
Di questa faccenda
deve occuparsi qualcuno capace

00:17:42:07 - 00:17:45:10
di opporre qualcosa
a una tecnologia simile.

00:17:45:11 - 00:17:50:08
Vostra Maestà Imperiale, permettete
che sia il mio Dipartimento a occuparsene.

00:17:51:13 - 00:17:52:23
Igor Ivanovich,

00:17:53:13 - 00:17:55:07
avete già fin troppo da fare.

00:17:55:07 - 00:17:57:13
Io credo con tutto il cuore nel popolo russo.

00:18:00:04 - 00:18:01:16
Questa vostra idea di andare dall'nventore di Tula...

00:18:01:16 - 00:18:02:17
mi piace.

00:18:03:10 - 00:18:06:13
Trovate quell'uomo e mostrategli questo.

00:18:07:05 - 00:18:10:05
Che scopra il segreto di questo dispositivo.

00:18:14:01 - 00:18:17:10
Pyotr Alexsandrovich,
conoscevo vostro padre.

00:18:18:01 - 00:18:20:07
Era un uomo degnissimo.

00:18:20:07 - 00:18:22:13
La sua tragica morte è stata una grande perdita

00:18:22:13 - 00:18:23:22
per la nostra Patria.

00:18:29:10 - 00:18:31:08
Ci hai sicuramente dato una bella scossa a noi
veterani

00:18:31:08 - 00:18:33:11
e poi hai tirato fuori questa storia di Tula.

00:18:33:11 - 00:18:36:14
Continui a sorprendermi ogni giorno di più.

00:18:36:22 - 00:18:39:02
Mi fa male sentirlo,

00:18:39:02 - 00:18:42:02
quando lo chiamano un eroe.

00:18:44:11 - 00:18:46:14
Pyotr, non dovresti dire così.

00:18:46:14 - 00:18:49:14
Tuo padre non era un uomo cattivo,
semplicemente, a un certo punto,

00:18:49:14 - 00:18:52:14
si è perso.

00:18:53:01 - 00:18:56:01
E ha imboccato la strada sbagliata.

00:18:57:01 - 00:18:58:16
A volte è molto difficile

00:18:58:16 - 00:19:00:04
fare la scelta giusta.

00:19:00:04 - 00:19:03:04
Tuo padre, purtroppo, non ci è riuscito.

00:19:04:23 - 00:19:06:22
A me non succederà.

00:19:06:22 - 00:19:09:22
Non ti deluderò.

00:19:12:04 - 00:19:14:19
Tua madre sarebbe fiera di te.

00:19:14:19 - 00:19:17:01
È vero,
sognava che diventassi pittore.

00:19:17:01 - 00:19:20:04
Ma evidentemente la mia cattiva influenza ha
prevalso.

00:19:20:22 - 00:19:23:22
E sei diventato quello che sei.

00:19:24:17 - 00:19:25:19
Bene.

00:19:25:19 - 00:19:28:07
Sei davvero sicuro di questa idea?

00:19:28:07 - 00:19:29:02
È Tula.

00:19:30:08 - 00:19:31:16
Non Pietroburgo...

00:19:31:16 - 00:19:34:16
Tutti i talenti sono qui oppure in Europa.

00:19:35:08 - 00:19:37:19
Ne sono sicuro, non dovete preoccuparvi.

00:19:37:19 - 00:19:40:19
Allora vai. Ma sii prudente

00:19:41:01 - 00:19:44:01
e non prendere decisioni avventate.

00:19:44:16 - 00:19:47:16
Ti conosco.

00:20:15:10 - 00:20:18:17
Ricordo che non avevate bisogno del mio aiuto, ma...

00:20:18:17 - 00:20:21:17
non siete stato particolarmente insistente.

00:20:25:13 - 00:20:26:10
Touché.

00:20:26:10 - 00:20:29:13
Ora, a quanto pare, sono io
a non poter fare a meno del vostro aiuto.

00:20:29:14 - 00:20:31:23
Permettetemi di presentarmi.

00:20:31:23 - 00:20:34:23
Principe Pyotr Alexsandrovič Ogaryov.

00:20:35:04 - 00:20:37:14
Tatyana Pavlovna Belinskaya.

00:20:37:14 - 00:20:39:13
Molto lieto.

00:20:39:13 - 00:20:41:05
Mi servono i documenti di viaggio.

00:20:41:05 - 00:20:42:22
Devo andare a Tula.

00:20:42:22 - 00:20:45:22
Un momento.

00:20:49:05 - 00:20:50:23
Ecco, prego.

00:20:50:23 - 00:20:53:07
Vi ringrazio.

00:20:53:07 - 00:20:56:01
Pensate che soltanto stamattina
non avrei mai immaginato

00:20:56:01 - 00:20:59:01
che le circostanze mi avrebbero condotto a Tula.

00:21:00:19 - 00:21:01:17
A volte le cose

00:21:01:17 - 00:21:04:17
più interessanti accadono
al di fuori di qualsiasi piano ragionevole.

00:21:05:07 - 00:21:09:22
E un biglietto dal quale non vi aspettate nulla
può sconvolgere completamente la vostra vita

00:21:09:22 - 00:21:12:22
da cima a fondo.

00:21:27:05 - 00:21:28:10
SAN PIETROBURGO

00:21:29:19 - 00:21:31:02
VELIKIJ NOVGOROD

00:21:33:01 - 00:21:34:01
TVER

00:21:36:08 - 00:21:37:08
MOSCA

00:21:38:20 - 00:21:39:20
TULA

00:22:00:10 - 00:22:03:02
Buon'uomo, buongiorno!

00:22:03:02 - 00:22:06:13
Ditemi, Surin,
Nikolai Semyonovich, vive qui?

00:22:06:22 - 00:22:08:17
Intendete Levsha?

00:22:09:07 - 00:22:11:11
E dove altro dovrebbe vivere?

00:22:11:11 - 00:22:14:11
Forse un tempo era anche un grande inventore,

00:22:14:11 - 00:22:17:05
ma adesso è un ubriacone e un fannullone.

00:22:17:05 - 00:22:18:22
È diventato un disastro ambulante.

00:22:18:23 - 00:22:20:08
Da quando è così?

00:22:20:08 - 00:22:23:10
Da quando ha perso sua moglie. È morta.

00:22:24:11 - 00:22:27:01
Era una donna buona e una brava padrona di casa.

00:22:27:01 - 00:22:29:22
E da quando lei non c'è più...

00:22:29:22 - 00:22:32:22
I bambini sono stati portati
in un orfanotrofio a San Pietroburgo.

00:22:33:07 - 00:22:36:07
È stato il colpo fatale per lui.

00:22:36:22 - 00:22:38:19
Che cosa intendete dire?

00:22:38:19 - 00:22:40:08
È povero.

00:22:40:08 - 00:22:42:13
Credetemi sulla parola.

00:22:42:13 - 00:22:45:13
Non c'è modo di aggiustarlo.

00:24:28:16 - 00:24:31:16
Chiedo umilmente il permesso

00:24:33:13 - 00:24:35:01
di ricongiungermi con i miei figli.

00:24:35:01 - 00:24:38:01
Richiesta respinta.

00:25:02:11 - 00:25:03:11
TULA

00:25:26:07 - 00:25:29:07
Tu chi sei?

00:25:29:11 - 00:25:32:16
Principe Pyotr Alexsandrovich Ogaryov.

00:25:34:17 - 00:25:37:02
Ho una questione
di importanza nazionale da sottoporvi.

00:25:37:02 - 00:25:37:22
Non è un buon motivo

00:25:37:22 - 00:25:40:22
per irrompere in casa d'altri.

00:25:42:10 - 00:25:44:01
Sono certo

00:25:44:01 - 00:25:47:01
che questo vi interesserà.

00:26:00:08 - 00:26:05:07
Una pulce.

00:26:05:13 - 00:26:08:19
Gentilmente, potreste farmi scendere?

00:26:09:01 - 00:26:11:14
Ve ne sarei eternamente grato.

00:26:11:14 - 00:26:14:07
Sono forti.

00:26:14:07 - 00:26:15:19
Non c'è che dire.

00:26:15:19 - 00:26:18:19
Ingegnoso.

00:26:20:04 - 00:26:23:04
Sto per farti vedere i sorci verdi

00:26:23:04 - 00:26:24:17
Mele, mele, mele

00:26:25:08 - 00:26:28:20
Idiota, rimetti il pane sullo scaffale! Hahaha

00:26:29:17 - 00:26:31:07
Che diavolo succede?

00:26:31:07 - 00:26:33:22
Sta' zitto, ciarlatano!

00:26:33:22 - 00:26:36:13
Scusate, non dicevo a voi, ma a lui.

00:26:36:13 - 00:26:39:05
Il mio compagno di bevute, l'ho costruito per noia.

00:26:39:05 - 00:26:43:01
Sul suo cilindro fonografico
sono registrate più di cento frasi.

00:26:43:01 - 00:26:44:04
Signore, lo ripari!

00:26:44:04 - 00:26:47:04
Così se ne sta lì a blaterare sciocchezze.

00:26:49:14 - 00:26:52:14
Ma sei impazzito?

00:26:54:04 - 00:26:55:19
Alla sua salute!

00:26:55:19 - 00:26:57:17
Ora tocca a me.

00:26:57:17 - 00:27:00:17
Bisogna mangiare qualcosa.

00:27:05:19 - 00:27:07:08
Per cortesia, prendete questo.

00:27:07:08 - 00:27:10:16
Prendete cinque patate dal sacco
e mettetele in quell'affare.

00:27:13:01 - 00:27:16:01
Non ha una mano e si è bevuto il cervello.

00:27:42:17 - 00:27:45:02
Quello serve per asciugare i capelli.

00:27:45:02 - 00:27:48:04
Credo che alle signorine piacerà.

00:27:48:20 - 00:27:50:10
Quante invenzioni incredibili!

00:27:50:10 - 00:27:52:02
E tutto questo rimane qui.

00:27:52:02 - 00:27:53:16
Perché nessuno ne sa nulla?

00:27:53:16 - 00:27:55:02
E a chi dovrebbero servire?

00:27:55:02 - 00:27:56:04
Alla società.

00:27:57:04 - 00:28:00:04
E magari scriveranno di voi sui giornali.

00:28:00:10 - 00:28:01:23
La società...

00:28:01:23 - 00:28:06:10
Una volta proposi in fabbrica
di non pulire i fucili con i mattoni.

00:28:06:10 - 00:28:09:07
Si perde precisione nel tiro.

00:28:09:07 - 00:28:12:16
Il direttore mi ringraziò con un calcio
così forte nel sedere che poi

00:28:12:16 - 00:28:14:11
per un mese non riuscii a sedermi.

00:28:14:11 - 00:28:17:16
Questo è il ringraziamento della società!

00:28:17:23 - 00:28:22:11
Quindi non mi resta che marcire qui
e lasciarmi consumare.

00:28:23:05 - 00:28:24:17
Oh, guarda come vola!

00:28:24:17 - 00:28:27:17
Soffia!

00:28:36:20 - 00:28:38:23
Le patate sono servite. Prego, a tavola.

00:28:41:14 - 00:28:44:14
Magnifico.

00:28:48:11 - 00:28:49:11
Patate?

00:28:49:11 - 00:28:51:17
specialità: spicchi di patate fritti nell'olio.

00:28:52:16 - 00:28:53:17
Assaggiate.

00:28:55:16 - 00:28:56:11
Le posate?

00:28:57:14 - 00:29:00:14
sono a destra o a sinistra, come preferite.

00:29:00:16 - 00:29:02:20
Questo è per te, fratello.

00:29:02:20 - 00:29:03:20
Vi ringrazio.

00:29:03:20 - 00:29:04:17
Non ho fame.

00:29:04:17 - 00:29:07:07
Assaggiate, assaggiate. Non ve ne pentirete.

00:29:16:20 - 00:29:18:20
Bene, allora, ho finito

00:29:22:04 - 00:29:24:19
È un dispositivo per intercettare e registrare

00:29:24:19 - 00:29:26:08
le conversazioni a radiofoniche.

00:29:31:16 - 00:29:33:13
Funziona grazie a generatori di corrente.

00:29:33:13 - 00:29:38:16
Probabilmente un impulso elettromagnetico
ha provocato il guasto.

00:29:38:22 - 00:29:42:01
Vedete queste antennine?
Servono proprio da ricetrasmettitori.

00:29:42:01 - 00:29:43:11
Quindi può essere controllata da remoto.

00:29:43:11 - 00:29:45:13
Il segnale dev'essere piuttosto debole.

00:29:45:13 - 00:29:49:11
Di conseguenza, chi la controllava
doveva trovarsi nelle vicinanze.

00:29:49:13 - 00:29:52:13
Forse addirittura nella stanza accanto.

00:29:54:05 - 00:29:56:11
Nikolai Semyonovich,

00:29:56:11 - 00:29:58:17
verrete con me a Pietroburgo

00:29:58:17 - 00:30:01:17
e mi aiuterete a catturare una pericolosa spia.

00:30:04:01 - 00:30:05:23
Posso costruire e disassemblare,

00:30:05:23 - 00:30:08:23
ma per tutto il resto, non sono affari miei.

00:30:21:20 - 00:30:23:10
Chi vi ha dato il permesso?

00:30:23:10 - 00:30:26:10
Rimettetelo al suo posto.

00:30:32:13 - 00:30:35:01
Se mi aiuterete a catturare la spia,

00:30:35:01 - 00:30:38:14
chiederò personalmente all'Imperatore
di intervenire sulla questione dell'affidamento.

00:30:38:22 - 00:30:42:01
Sua Maestà,
con un semplice ordine, può annullare

00:30:42:01 - 00:30:45:01
qualsiasi decisione presa in precedenza.

00:30:45:01 - 00:30:46:17
Vi aiuterò a riavere i vostri figli.

00:30:46:17 - 00:30:49:17
Non immischiatevi in ciò che non vi riguarda.

00:31:00:10 - 00:31:02:05
Mele, mele!

00:31:02:05 - 00:31:04:04
Bene, come desiderate.

00:31:04:04 - 00:31:07:17
Restate pure qui fino al giorno
in cui i vostri figli saranno cresciuti...

00:31:07:17 - 00:31:09:11
e tu ti ubriacati fino alla morte.

00:31:09:11 - 00:31:11:01
Forza svegliati, alzati!

00:31:11:01 - 00:31:14:23
Così almeno vi sarà più facile accettare

00:31:14:23 - 00:31:16:02
Cosa stai fissando?

00:31:16:02 - 00:31:17:04
Ti pagherò

00:31:17:10 - 00:31:19:13
Lei è l'inventore?

00:31:29:23 - 00:31:32:23
Volete riavere i vostri figli?

00:31:52:01 - 00:31:53:10
Che ve ne fate di tutta questa roba?

00:31:53:10 - 00:31:55:17
Prima o poi tutto torna utile.

00:31:55:17 - 00:31:57:11
Già,

00:31:57:11 - 00:32:00:11
già.

00:32:03:07 - 00:32:05:08
Nemmeno una foto decente
in tutto il viaggio.

00:32:06:01 - 00:32:07:08
Con cosa torno in redazione?

00:32:07:08 - 00:32:08:16
Che cosa ti aspettavi da Tula?

00:32:08:16 - 00:32:11:16
Campagna.

00:32:20:07 - 00:32:21:20
Nikolai Semyonovich, lei...

00:32:21:20 - 00:32:24:05
Potete darmi del tu, non sono un nobile.

00:32:24:13 - 00:32:26:08
Sì, ma purtroppo non ci riesco.

00:32:26:10 - 00:32:27:08
Vi faccio ribrezzo?

00:32:27:14 - 00:32:28:22
Affatto

00:32:30:01 - 00:32:33:01
È solo che prima devo...

00:32:33:01 - 00:32:33:13
Non so.

00:32:33:13 - 00:32:35:08
Mangiare un po' di sale insieme, ecco.

00:32:35:08 - 00:32:38:08
Bene, vi aiuto io.

00:32:41:22 - 00:32:43:23
- Ma senza voltarvi.
- che c'è?

00:32:46:11 - 00:32:49:04
Ieri ho visto
quell'uomo vicino a casa vostra.

00:32:49:04 - 00:32:51:08
Forse è una coincidenza, oppure...

00:32:51:08 - 00:32:54:08
- Scopriamolo.
-No, no.

00:33:08:11 - 00:33:09:23
Salve.

00:33:12:01 - 00:33:14:02
Permettetemi di dare un'occhiata al vostro
congegno.

00:33:14:02 - 00:33:15:08
Metti il tuo pezzo di ferro da qualche altra parte.

00:33:15:08 - 00:33:17:16
Questa tecnologia non fa per te.

00:33:17:16 - 00:33:20:05
Che razza di gente c'è in giro. Gentaglia.

00:33:20:05 - 00:33:23:05
E poi mi chiedete
perché parlo soltanto con le macchine?

00:34:25:08 - 00:34:26:11
Di nuovo, per favore.

00:34:28:01 - 00:34:28:22
Incredibile!

00:34:37:17 - 00:34:39:01
Non rimanere indietro.

00:34:40:07 - 00:34:42:14
Guarda, si muove da sola grazie alle ruote!

00:34:42:22 - 00:34:45:07
Che scoperta straordinaria!

00:34:45:07 - 00:34:46:22
Santo cielo, è così conveniente!

00:34:46:22 - 00:34:49:22
Davvero scomodo.

00:35:15:20 - 00:35:19:11
SAN PIETROBURGO
SAN PIETROBURGO

00:35:22:04 - 00:35:24:20
5 GIORNI ALL'INAUGURAZIONE
DELLA CENTRALE ELETTRICA
Cinque giorni prima dell'apertura della centrale
elettrica

00:35:25:02 - 00:35:28:14
E lui... lavatelo, rasatelo e rendetelo presentabile.

00:35:29:14 - 00:35:31:19
Pyotr Alexandrovich, mi affidate

00:35:31:19 - 00:35:34:19
compiti impossibili.

00:35:35:07 - 00:35:38:07
Andrà tutto bene.

00:35:50:19 - 00:35:52:10
Che orrore.

00:35:52:10 - 00:35:55:19
Questa si chiama arte.

00:35:55:19 - 00:35:58:19
Opere di Pyotr Alexandrovich.

00:36:25:20 - 00:36:27:14
ELETTRICITÀ. A.S. POPOV.

00:36:30:13 - 00:36:32:20
OSCILLAZIONI ELETTROMAGNETICHE E
NUOVI METODI PER LA LORO REGISTRAZIONE.

00:37:35:19 - 00:37:37:02
Nikolai Semyonovich,

00:37:37:02 - 00:37:40:02
che razza di caos avete combinato qui?

00:37:40:07 - 00:37:43:13
Il caos è nella vostra testa. Questa è scienza.

00:37:47:19 - 00:37:50:07
Vi siete trasformato?

00:37:50:07 - 00:37:52:23
Sì, prima tutto era diverso.

00:37:52:23 - 00:37:55:23
Adesso guardate.

00:38:01:07 - 00:38:03:10
È nella mia mano.

00:38:03:10 - 00:38:06:07
Impressionante.

00:38:06:07 - 00:38:09:07
E questo cos'è?

00:38:09:19 - 00:38:12:19
Serve a sterminare le pulci?

00:38:12:22 - 00:38:15:22
I miei uomini hanno effettuato un controllo.

00:38:16:05 - 00:38:18:17
Non è emerso nulla di sospetto.

00:38:18:17 - 00:38:20:01
È stato un caso isolato.

00:38:20:01 - 00:38:23:01
Ecco, signori, vedete come tutto
si è risolto per il meglio.

00:38:24:19 - 00:38:26:22
Vostra Maestà Imperiale, signori!

00:38:26:22 - 00:38:29:22
Permettetemi di presentarvi Nikolai Semyonovich.

00:38:49:17 - 00:38:51:22
Sua Maestà, ma cosa gli permettete?

00:38:52:01 - 00:38:54:02
Dimitry Viktorovich, perdoniamo il nostro ospite, per
questa volta.

00:38:54:02 - 00:38:55:16
È chiaro che non ha cattive intenzioni.

00:38:55:16 - 00:38:58:16
Dunque siete voi il famoso artigiano del popolo di cui
abbiamo sentito parlare

00:38:58:17 - 00:39:02:04
Nikolai Semyonovich,
è riuscito a scoprire che la pulce

00:39:03:01 - 00:39:06:14
è un dispositivo di ascolto telecomandato
a corto raggio.

00:39:07:19 - 00:39:08:23
Molto sofisticato.

00:39:08:23 - 00:39:12:07
Tra l'altro, non l'avremmo mai scoperto
se la pulce non fosse stata difettosa.

00:39:12:14 - 00:39:15:13
Questo ci dice che l'ingegnere è competente,

00:39:15:13 - 00:39:19:16
ma impaziente: mette in funzione
un prodotto ancora imperfetto.

00:39:19:17 - 00:39:25:14
Quindi, probabilmente, è giovane,
sicuro di sé e affascinante.

00:39:25:19 - 00:39:26:11
Congratulazioni!

00:39:26:11 - 00:39:28:14
Voi siete decisamente fuori dai sospetti.

00:39:28:17 - 00:39:31:07
Cosa?! Che insolente!

00:39:31:07 - 00:39:33:13
Maestà, lo sfiderò a duello!

00:39:33:13 - 00:39:34:13
Temo che non sarà possibile.

00:39:34:13 - 00:39:37:23
Non sono un nobile,
ma posso assumerne uno, se proprio insistete.

00:39:57:01 - 00:39:58:19
Non si preoccupi, non si preoccupi.

00:40:12:08 - 00:40:13:04
Hmm

00:40:20:01 - 00:40:21:16
Ecco fatto!

00:40:25:04 - 00:40:26:16
Vi consiglio di coprirvi le orecchie.

00:40:26:16 - 00:40:29:16
L'impulso mette fuori uso
gli apparecchi nel raggio di un miglio.

00:40:30:07 - 00:40:33:07
Potrebbe anche danneggiare l'udito.

00:40:47:10 - 00:40:48:13
Aleksey Mikhaylovich,

00:40:48:13 - 00:40:51:17
vostro nipote ha portato qui apposta quest'uomo per
rovinare la proprietà del governo?

00:40:51:19 - 00:40:53:01
È troppo forte.

00:40:53:01 - 00:40:55:01
Dovevo impostarlo su uno.

00:40:55:01 - 00:40:56:14
Altrimenti rischiamo di non sentire più nulla.

00:40:56:14 - 00:40:57:14
Silenzio!

00:41:06:19 - 00:41:09:04
Eh? Ma qui avete tante pulci

00:41:09:04 - 00:41:12:04
quante ne ha un cane randagio.

00:41:12:17 - 00:41:14:01
Bisogna perquisire tutto.

00:41:14:01 - 00:41:17:01
Ogni studio, ogni stanza.
Stanno ascoltando tutto.

00:41:17:01 - 00:41:19:10
I dispositivi devono essere distrutti.

00:41:33:05 - 00:41:36:05
Cominciamo!

00:41:39:07 - 00:41:42:07
- Qualcosa non funziona.
- Funziona tutto.

00:41:43:04 - 00:41:46:04
Probabilmente si è mangiata tutto.

00:41:53:22 - 00:41:55:07
Nikolai Semyonovich, questo è il letto
dell'imperatore!

00:41:55:07 - 00:41:56:08
Può darsi.

00:41:56:08 - 00:41:59:08
Si tolga subito.

00:42:33:04 - 00:42:36:04
Un bel bottino.

00:42:37:10 - 00:42:39:01
Grazie, Tatyana Pavlovna.

00:42:39:01 - 00:42:42:01
- Pyotr Alexandrovich
- I miei ossequi.

00:42:42:10 - 00:42:44:08
Che piacere!

00:42:44:08 - 00:42:45:11
Grazie mille.

00:42:45:11 - 00:42:46:14
Non c'è di che.

00:42:46:14 - 00:42:47:22
Pensavo di fare una passeggiata.

00:42:47:22 - 00:42:50:04
Vi andrebbe di farmi compagnia?

00:42:50:04 - 00:42:52:16
Con grande piacere.

00:42:53:20 - 00:42:55:16
A proposito, com'è andato
il vostro viaggio a Tula?

00:42:56:16 - 00:42:59:10
Il biglietto ha mantenuto
le promesse che riponevate in lui?

00:42:59:10 - 00:43:01:01
Più di quanto sembri.

00:43:01:01 - 00:43:03:05
Non ha certo lesinato nell'esaudire i desideri.

00:43:03:05 - 00:43:07:11
Come avevate previsto, le avventure
non si sono fatte attendere.

00:43:07:22 - 00:43:09:19
Del resto, avete visto voi stessa
Nikolai Semyonovich.

00:43:09:19 - 00:43:12:19
Con lui non ci si annoia mai.

00:43:15:01 - 00:43:17:16
Avete un lavoro davvero interessante.

00:43:17:16 - 00:43:20:02
Avete sempre sognato di diventare poliziotto?

00:43:20:02 - 00:43:21:16
Mio zio è il capo della polizia.

00:43:22:10 - 00:43:24:04
Mi ha cresciuto ed è stato il mio esempio.

00:43:24:04 - 00:43:25:02
Gli devo tutto.

00:43:26:01 - 00:43:28:22
Mio zio ritiene che un uomo debba essere utile alla propria Patria.

00:43:29:13 - 00:43:32:13
Sono pienamente d'accordo con lui.

00:43:33:01 - 00:43:36:01
Voi siete un uomo fortunato.

00:43:36:16 - 00:43:37:02
E voi?

00:43:39:11 - 00:43:40:04
Io lavoro

00:43:40:04 - 00:43:43:04
al Ministero per volontà di mio padre.

00:43:44:11 - 00:43:45:23
Ma in realtà...

00:43:49:04 - 00:43:50:10
amo suonare.

00:43:51:23 - 00:43:53:14
Quando ero bambina,

00:43:54:14 - 00:43:56:20
sognavo di esibirmi su un palcoscenico.

00:43:58:10 - 00:44:02:07
Immaginavo che ai miei concerti
venissero moltissime persone,

00:44:03:01 - 00:44:06:01
tutte eleganti, sorridenti,

00:44:06:04 - 00:44:09:04
con la luce delle candele riflessa sul pianoforte.

00:44:09:05 - 00:44:11:13
Io, con un bell'abito.

00:44:11:13 - 00:44:14:13
E la musica che riempiva la sala.

00:44:23:10 - 00:44:28:19
Ma... non è un'occupazione
adatta a una giovane donna perbene.

00:44:28:20 - 00:44:32:14
Tatyana Pavlovna,
non dovreste rinunciare al vostro sogno.

00:44:33:22 - 00:44:36:22
Mi piacerebbe molto ascoltarvi suonare

00:44:37:22 - 00:44:39:22
e offrirvi un gelato,
se non vi dispiace.

00:44:39:22 - 00:44:42:22
Sì, certo.

00:44:43:01 - 00:44:44:17
Ti avevo incaricato di ottenere

00:44:44:17 - 00:44:47:17
informazioni senza attirare l'attenzione.

00:44:48:01 - 00:44:51:01
Come hai potuto permettere che ti vedessero?

00:44:53:07 - 00:44:54:04
Idiota!

00:44:54:04 - 00:44:57:04
Non ci si può fidare di te.
Sei cresciuto solo in altezza.

00:44:57:04 - 00:45:00:04
Non ti si può affidare nulla.

00:45:08:02 - 00:45:10:10
Qui serve un bisturi,

00:45:10:20 - 00:45:13:20
non una mazza.

00:45:49:10 - 00:45:50:01
Buongiorno!

00:45:50:01 - 00:45:51:16
Mi avete fatto chiamare, Dmitrij Viktorovič?

00:45:51:16 - 00:45:54:22
Sì, prego, entrate, mia cara,
non siate timida.

00:45:54:23 - 00:45:55:19
Fate come se foste a casa vostra.

00:45:55:19 - 00:45:56:11
Accomodatevi.

00:45:59:01 - 00:46:00:04
Come state?

00:46:00:04 - 00:46:01:19
Grazie. Sto bene.

00:46:01:19 - 00:46:04:02
E il vostro caro padre?

00:46:04:02 - 00:46:06:05
Ho sentito che non sta molto bene.

00:46:06:05 - 00:46:08:10
Sì, in effetti è malato

00:46:09:19 - 00:46:12:07
di una passione per il gioco d'azzardo.

00:46:12:07 - 00:46:17:02
Tatyana Pavlovna, immagino
che sappiate che molto presto voi

00:46:17:02 - 00:46:20:04
e tutta la vostra famiglia potreste ritrovarvi per strada.

00:46:20:22 - 00:46:21:23
Come, scusate?

00:46:21:23 - 00:46:23:11
E vostro padre finirà in prigione

00:46:23:17 - 00:46:24:13
Come?

00:46:24:17 - 00:46:26:13
Mi mette davvero in imbarazzo dovervelo dire.

00:46:26:13 - 00:46:30:04
Ma vostro padre ha perso al gioco
l'ipoteca sulla vostra casa.

00:46:30:04 - 00:46:31:14
E che cosa volete da me.

00:46:31:16 - 00:46:33:01
Dmitrij Viktorovič.

00:46:34:01 - 00:46:37:17
Nulla di irreparabile. Calmatevi,
si può ancora sistemare tutto.

00:46:38:04 - 00:46:42:13
Di recente avete conosciuto l'agente di polizia
Pyotr Alexandrovich Ogarev.

00:46:42:14 - 00:46:43:08
Giusto?

00:46:44:11 - 00:46:46:13
Ci siamo visti soltanto una volta.

00:46:46:13 - 00:46:49:14
Si può dire che non ci conosciamo affatto.

00:46:49:14 - 00:46:51:11
Dovrete fare in modo di conoscerlo meglio.

00:46:52:08 - 00:46:55:14
Ho bisogno di sapere tutto

00:46:55:14 - 00:46:59:10
ciò che fa.

00:47:00:22 - 00:47:03:22
Volete che lo spii?

00:47:05:02 - 00:47:07:23
Non posso farlo,

00:47:07:23 - 00:47:09:22
è impossibile.

00:47:09:22 - 00:47:12:22
Tatyana Pavlovna, facciamo così:

00:47:13:04 - 00:47:16:04
voi aiutate me e io aiuterò voi

00:47:16:16 - 00:47:19:16
a salvare vostro padre e a riavere la casa.

00:47:20:01 - 00:47:23:01
Non oso trattenervi oltre.

00:47:47:11 - 00:47:49:14
ORFANOTROFIO IMPERIALE

00:48:56:13 - 00:49:00:22
La situazione al confine è peggiorata,
il sud è in fiamme.

00:49:01:07 - 00:49:04:01
La Gran Bretagna è pronta all'offensiva.

00:49:04:01 - 00:49:07:07
A Pietroburgo
si espande la rete delle società segrete.

00:49:07:07 - 00:49:09:20
I rivoluzionari stanno preparando un colpo di Stato.

00:49:09:20 - 00:49:11:16
La guerra è inevitabile.

00:49:11:16 - 00:49:14:07
Gli inglesi hanno mostrato una nuova arma.

00:49:14:07 - 00:49:16:05
Come risponderà la Russia?

00:49:17:20 - 00:49:20:10
Dobbiamo esaminare gli effetti personali
degli agenti uccisi.

00:49:20:10 - 00:49:22:13
I militari hanno già controllato tutto.

00:49:22:13 - 00:49:23:23
State perdendo tempo.

00:49:24:20 - 00:49:26:10
Che cosa stiamo cercando?

00:49:26:10 - 00:49:29:10
Qualcosa di insolito.

00:49:29:16 - 00:49:31:10
Qualcosa di insolito?

00:49:35:01 - 00:49:39:08
Un dispositivo di sorveglianza
grande come un bottone è abbastanza insolito?

00:49:39:10 - 00:49:42:10
È... eccellente!

00:49:42:16 - 00:49:45:07
Credo
di avere un'idea per catturare la spia.

00:49:45:07 - 00:49:48:07
Riuscirete ad attivarlo?

00:49:51:14 - 00:49:53:13
Vostra Maestà Imperiale!

00:49:53:13 - 00:49:56:16
Nikolaj Semyonovich ha inventato un dispositivo
in grado di captare

00:49:56:16 - 00:49:59:20
il segnale del trasmettitore
e seguirne gli spostamenti.

00:50:00:10 - 00:50:02:14
Se annuncerete che i documenti sono stati ritrovati,

00:50:02:17 - 00:50:04:22
la spia cercherà sicuramente di rubarli.

00:50:05:14 - 00:50:09:11
Metteremo il trasmettitore sui documenti
e seguiremo la spia.

00:50:10:01 - 00:50:14:05
Signori. Desidero iniziare la nostra riunione
con una buona notizia.

00:50:15:08 - 00:50:17:17
Per gli eccezionali meriti verso la Patria,

00:50:17:17 - 00:50:21:16
il Ministro della Guerra Igor Ivanovič Baranov
è stato promosso al grado di generale

00:50:21:16 - 00:50:24:16
di fanteria.

00:50:29:04 - 00:50:31:01
Vostra Maestà Imperiale!

00:50:31:01 - 00:50:33:22
Il piano è rischioso, molto rischioso.

00:50:33:22 - 00:50:34:14
Datemeli!

00:50:34:14 - 00:50:37:19
Grazie all'eccellente lavoro svolto
con gli agenti dell'intelligence militare,

00:50:37:19 - 00:50:41:07
siamo riusciti a recuperare i documenti segreti
che ritenevamo perduti.

00:50:41:14 - 00:50:44:05
Ora non resta che una cosa:
decifrare questi documenti.

00:50:44:23 - 00:50:48:19
Signori, questi documenti
segneranno l'inizio della nostra vittoria.

00:50:57:01 - 00:50:58:04
Pyotr Alexandrovich,

00:50:58:04 - 00:50:59:23
Dove siamo arrivati?

00:50:59:23 - 00:51:01:04
Lo vedrete tra un istante.

00:51:20:08 - 00:51:22:05
Come hai...?

00:51:22:05 - 00:51:24:14
Mia madre mi portava qui
ad ascoltare Čajkovskij

00:51:24:14 - 00:51:27:17
prima che fosse chiuso. Capisco che ora

00:51:27:19 - 00:51:30:23
non sia nelle condizioni migliori,
ma qui l'acustica è straordinaria.

00:51:31:22 - 00:51:34:07
Tatyana Pavlovna,

00:51:34:07 - 00:51:35:17
Mi faccia l'onore!

00:52:48:20 - 00:52:49:16
Scusatemi,

00:52:50:02 - 00:52:53:02
devo andare.

00:53:07:07 - 00:53:10:01
Dmitrij Viktorovič, non posso farlo.

00:53:10:01 - 00:53:12:20
Vi prego, liberatemi
da questa umiliante missione.

00:53:12:20 - 00:53:15:01
Pyotr Alexandrovich
è una persona straordinaria.

00:53:15:01 - 00:53:17:02
Non me ne importa nulla di quanto sia straordinario.

00:53:17:02 - 00:53:19:11
Il principe Ogarev è devoto alla Patria.

00:53:19:11 - 00:53:22:08
E mi vergogno di fare una cosa simile.

00:53:22:08 - 00:53:24:01
Mi sento malissimo.

00:53:24:01 - 00:53:25:01
Vi sentirete molto peggio,

00:53:25:01 - 00:53:28:05
Tatyana Pavlovna,
quando voi e i vostri genitori sarete per strada.

00:53:28:16 - 00:53:32:01
Risparmiate le lacrime per il vostro corteggiatore.

00:53:32:01 - 00:53:33:05
Per farlo impietosire di te.

00:53:46:14 - 00:53:49:14
E ottenere da lui più informazioni possibile.

00:54:29:01 - 00:54:32:01
Che ve ne pare?

00:54:33:22 - 00:54:36:22
Avete rovinato il mio asciugacapelli?

00:54:37:07 - 00:54:38:10
E voi il mio barometro.

00:54:38:10 - 00:54:39:13
Ma quello era per lavoro.

00:54:39:13 - 00:54:40:19
questo è per bellezza.

00:54:41:11 - 00:54:44:02
Se aggiungessi alle tue invenzioni
un po' di eleganza,

00:54:44:05 - 00:54:47:04
Potresti esporle a una mostra
e ci sarebbe la fila.

00:54:47:04 - 00:54:50:07
Per me l'importante è che funzionino.
La bellezza senza utilità

00:54:50:07 - 00:54:52:11
è soltanto polvere su uno scaffale.

00:54:52:11 - 00:54:54:13
Le signorine sono attratte dalle cose belle.

00:55:24:07 - 00:55:25:22
Nikolaj Semyonovich,

00:55:25:22 - 00:55:28:22
senza fare rumore. Avanziamo in silenzio,

00:55:29:07 - 00:55:32:07
come topi.

00:57:14:23 - 00:57:17:23
Vi ordino di fermarsi!

00:57:21:22 - 00:57:23:05
Ecco, l'abbiamo perso.

00:57:23:23 - 00:57:24:22
Hanno montato un motore elettrico.

00:57:24:22 - 00:57:27:01
Fa almeno quindici miglia all'ora.

00:57:27:01 - 00:57:29:05
Polizia! Requisisco il vostro cavallo.

00:57:29:19 - 00:57:31:07
Oh on, no, no, no, no.

00:57:31:07 - 00:57:33:20
Io su quello non ci salgo di certo.

00:57:33:23 - 00:57:38:05
Come regalo per il nostro Imperatore
ho preparato

00:57:38:07 - 00:57:41:14
la prima carrozza semovente.

00:57:41:19 - 00:57:44:01
L'importante è che parta.

00:57:44:01 - 00:57:45:01
E dove dovrebbe andare?

00:57:45:01 - 00:57:46:22
Non è mica un semplice carro.

00:57:46:22 - 00:57:50:22
Questa è tecnologia, potenza:
tre cavalli

00:57:53:11 - 00:57:53:23
Cosa?

00:57:54:14 - 00:57:56:05
Ho detto: potenza di tre cavalli

00:57:56:22 - 00:57:58:01
Allora, facciamo così.

00:57:58:01 - 00:58:01:01
Hanno portato della cera apposita.
Bisogna lucidarla per bene.

00:58:01:01 - 00:58:03:13
L'importante è non bucarla a forza di strofinare.

00:58:03:13 - 00:58:05:17
Dove stai andando
con quei piedi lerci, idiota?!

00:58:10:07 - 00:58:11:05
Fermo, fermo!

00:58:11:05 - 00:58:12:23
Indietro, indietro, indietro!

00:58:13:10 - 00:58:14:04
No, no! Dove va?

00:58:14:04 - 00:58:14:23
lo perderemo.

00:58:16:11 - 00:58:17:05
Noi no.

00:58:25:19 - 00:58:27:02
Un secondo.

00:58:33:23 - 00:58:34:23
Si muove!

00:58:35:17 - 00:58:36:14
E questo cos'è?

00:58:39:01 - 00:58:42:05
Prima c'erano tre cavalli, ora ne è rimasto uno.

00:58:43:08 - 00:58:44:10
Devo comunque lucidarlo?

00:58:46:05 - 00:58:48:11
Dobbiamo riportarla indietro senza un graffio.

00:58:49:04 - 00:58:50:05
Naturalmente.

00:58:58:02 - 00:58:58:22
No, no! Gente,

00:58:58:22 - 00:58:59:11
Dove state andando?

00:58:59:11 - 00:59:01:14
Scusate, scusate! Attenzione!

00:59:01:14 - 00:59:03:17
Quindi non sei più preoccupato per l'auto?

00:59:08:04 - 00:59:09:02
Mascalzoni!

00:59:10:23 - 00:59:12:01
Più veloce, più veloce!

00:59:12:01 - 00:59:15:05
Per farla andare più veloce
dovrei lavorarci sopra un paio d'ore.

00:59:24:04 - 00:59:27:04
Tenetevi più forte.

00:59:28:05 - 00:59:29:07
L'impalcatura non reggerà.

00:59:29:07 - 00:59:30:17
Lo scopriremo subito.

00:59:31:05 - 00:59:32:19
Sapete una cosa, Pyotr Alexandrovich?

00:59:32:19 - 00:59:34:20
Non è male come giro turistico della città.

00:59:34:20 - 00:59:37:13
Andate più forte, stagli dietro!

00:59:37:23 - 00:59:39:23
L'importante
è che quell'apparecchio resti integro.

00:59:39:23 - 00:59:42:23
Voglio vedere come è fatto dentro.

00:59:49:17 - 00:59:50:20
No, no, no, no.

00:59:51:20 - 00:59:52:13
Un dirupo!

00:59:52:13 - 00:59:54:20
Tenetevi forte, farà male.

01:00:04:22 - 01:00:06:04
Quanto?

01:00:06:04 - 01:00:07:07
Questa è una rapina.

01:00:07:07 - 01:00:08:10
Da dove saltano fuori questi prezzi?

01:00:08:10 - 01:00:10:22
Se non volete comprarlo, non compratelo.
Non vi pregherò di certo.

01:00:10:22 - 01:00:13:22
No, spiegatemelo.

01:00:14:08 - 01:00:15:19
Provatelo.

01:00:15:19 - 01:00:17:23
La vostra vita cambierà completamente.

01:00:27:08 - 01:00:29:14
Un po' altino, eh?

01:00:37:14 - 01:00:38:19
Affare fatto!

01:00:45:10 - 01:00:46:11
Nikolaj Semyonovich!

01:00:46:11 - 01:00:47:01
Sì?

01:00:47:20 - 01:00:48:19
Non rilassatevi!

01:00:48:19 - 01:00:49:20
No, no, per niente.

01:00:50:10 - 01:00:51:08
Vi raggiungo.

01:00:56:01 - 01:00:56:19
Oh, oh, oh!

01:01:14:22 - 01:01:15:16
Altolà!

01:01:15:22 - 01:01:17:05
Siete in arresto!

01:01:35:07 - 01:01:38:02
Quattro giorni prima
dell'apertura della centrale elettrica.
4 GIORNI ALL'INAUGURAZIONE
DELLA CENTRALE ELETTRICA

01:01:38:10 - 01:01:41:10
Sembra che stia per scoppiare uno scandalo

01:01:42:11 - 01:01:45:11
Beh, questa è da prima pagina.

01:01:53:02 - 01:01:54:08
NEGOZIO DI PELLICCE. GALLERIA.

01:02:04:01 - 01:02:05:10
Che disastro.

01:02:05:10 - 01:02:07:04
Come hai potuto permettere una cosa simile?

01:02:07:04 - 01:02:08:22
Ti avevo avvertito.

01:02:08:22 - 01:02:12:23
Ti avevo chiesto di essere prudente.

01:02:13:01 - 01:02:15:01
E tu che cosa hai fatto?

01:02:15:01 - 01:02:20:01
Hai devastato mezza città, hai coinvolto
nella tua messinscena dei documenti inesistenti

01:02:20:01 - 01:02:23:19
persino l'Imperatore
e non hai nemmeno pensato di informarmi.

01:02:24:23 - 01:02:27:23
Le tue invenzioni!

01:02:28:01 - 01:02:30:02
Decine di feriti.

01:02:30:02 - 01:02:31:16
È un miracolo che non sia morto nessuno.

01:02:31:16 - 01:02:32:23
Per non parlare dei danni.

01:02:33:11 - 01:02:35:11
INTRAPPOLATI IN UNA RETE DI FILI.

01:02:38:05 - 01:02:40:20
Ti rendi almeno conto di quello che ho dovuto
sentire?

01:02:42:17 - 01:02:45:17
In tutti questi anni di servizio allo Stato
non ero mai stato rimproverato così.

01:02:45:19 - 01:02:49:20
Aleksej Michajlovič, avete ragione,
ho sbagliato e me ne rammarico profondamente.

01:02:49:20 - 01:02:51:14
Ma il nostro piano ha funzionato.

01:02:51:14 - 01:02:53:08
Eravamo quasi riusciti a prenderlo e la prossima
volta...

01:02:53:08 - 01:02:54:17
Non ci sarà una prossima volta.

01:02:55:10 - 01:02:58:10
Avrei potuto aspettarmi qualcosa del genere
da lui, ma non da te.

01:02:58:16 - 01:03:01:16
Mi hai profondamente deluso, Pyotr.

01:03:02:16 - 01:03:07:01
Ti sospendo dal servizio, e il signor Surin sarà
immediatamente accompagnato alla stazione

01:03:07:02 - 01:03:10:22
e rimandato a Tula con il primo treno.

01:03:11:04 - 01:03:12:19
Zio, permettetemi di spiegare.

01:03:12:20 - 01:03:13:17
La discussione è finita.

01:03:34:19 - 01:03:38:01
Maledizione,
la mia automobile è appesa ai cavi

01:03:38:01 - 01:03:41:17
in mezzo alla città
e penzola come uno straccio ad asciugare.

01:03:42:01 - 01:03:43:19
È inconcepibile!

01:03:43:19 - 01:03:46:19
Tatyana Pavlovna, venite a vedere!

01:03:47:01 - 01:03:51:07
Questo è ciò che hanno combinato il vostro
adorato Pyotr Alexandrovich e il suo compagno.

01:03:51:19 - 01:03:54:19
E pensare che era un dono
per Sua Maestà Imperiale.

01:03:54:23 - 01:03:58:02
Un oggetto rarissimo e incredibilmente costoso.

01:03:59:10 - 01:04:00:16
E voi perché state lì seduta?

01:04:00:16 - 01:04:02:20
Andate dal vostro corteggiatore.

01:04:02:20 - 01:04:07:04
Devo sapere che cosa stanno tramando
e che cosa intendono fare adesso.

01:04:09:23 - 01:04:12:23
Tre giorni prima
dell'apertura della centrale elettrica.
3 GIORNI ALL'INAUGURAZIONE
DELLA CENTRALE ELETTRICA

01:04:42:14 - 01:04:46:08
Nikolaj Semyonovich, che cosa state facendo?

01:04:46:10 - 01:04:48:19
Un ritratto di famiglia?

01:04:48:19 - 01:04:49:14
Chi vi ha dato il permesso?

01:04:49:14 - 01:04:50:17
Rimettetelo al suo posto.

01:04:51:22 - 01:04:54:11
Prima mi dite "sentiti a casa", poi chiedete "chi vi ha
dato il permesso".

01:04:54:11 - 01:04:56:04
Perché non è esposto?

01:04:56:04 - 01:04:57:13
Non vi riguarda.

01:05:00:02 - 01:05:01:17
Assomigliate a vostro padre.

01:05:01:17 - 01:05:04:05
Per niente.

01:05:04:05 - 01:05:05:16
Lasciate perdere.

01:05:05:16 - 01:05:08:16
Andiamo a fare colazione.

01:05:10:22 - 01:05:13:22
Ci sono molte cose che non capisco.

01:05:20:13 - 01:05:23:07
Vi siete offeso e avete deciso di partire?

01:05:23:07 - 01:05:27:02
No, ho capito che per voi
è un argomento delicato.

01:05:27:23 - 01:05:30:10
E allora perché avete rimesso i vostri vecchi
pantaloni?

01:05:30:10 - 01:05:32:02
Pensavo li aveste buttati da tempo.

01:05:32:17 - 01:05:33:19
Buttati?

01:05:35:13 - 01:05:37:20
Ma siete impazzito?

01:05:37:20 - 01:05:38:16
Buttarli?

01:05:49:11 - 01:05:53:14
Qui ogni toppa ha la sua storia.

01:05:57:02 - 01:05:59:07
Ma perché ve lo sto raccontando?

01:05:59:07 - 01:06:02:07
Prima o poi capirete,

01:06:02:07 - 01:06:05:07
magari nella prossima vita.

01:06:06:01 - 01:06:07:13
Che cosa state facendo?

01:06:07:13 - 01:06:10:13
Ammiro le nostre fotografie.

01:06:10:23 - 01:06:13:01
Siamo di nuovo in prima pagina.

01:06:13:01 - 01:06:16:01
Peccato che i titoli
non parlino della cattura della spia inglese.

01:06:16:01 - 01:06:19:01
Sono venuti fuori dei ritratti magnifici!

01:06:19:19 - 01:06:23:02
Solo che in nessuna fotografia
si vede per intero il volto di quel gigante.

01:06:23:04 - 01:06:24:10
Sto cercando di ricomporlo.

01:06:24:10 - 01:06:27:10
Potrebbe aiutarci a trovare il complice della spia.

01:06:27:19 - 01:06:29:22
La spia è uno dei ministri.

01:06:33:20 - 01:06:34:14
Bene,

01:06:35:13 - 01:06:37:05
Questo no.

01:06:38:01 - 01:06:39:01
Barantsev.

01:06:39:01 - 01:06:42:01
Non saprebbe nemmeno infilare una spina nella presa.

01:06:42:13 - 01:06:43:16
Nozdrin.

01:06:43:16 - 01:06:47:11
Possibile. Se c'è qualcuno capace di vendere
la Patria per denaro, è proprio lui.

01:06:49:04 - 01:06:52:04
Oh, il nostro caro zietto.

01:06:52:17 - 01:06:53:13
Lui no.

01:06:53:13 - 01:06:55:08
Perché, è forse un santo?

01:06:56:16 - 01:06:58:19
Guarda quei piccoli orribili baffi.

01:07:00:10 - 01:07:03:19
Ha dedicato tutta la sua vita
a rendere migliore il nostro Paese.

01:07:04:10 - 01:07:06:23
Se sono diventato ciò che sono, lo devo a mio zio.

01:07:06:23 - 01:07:08:08
Di me, dopotutto,
non dubitate affatto.

01:07:08:08 - 01:07:09:13
No, per niente.

01:07:11:19 - 01:07:14:22
Basta con questo vostro
solitario dei ministri.

01:07:17:13 - 01:07:18:11
Fatto.

01:07:24:22 - 01:07:27:22
Non male.

01:07:28:01 - 01:07:31:01
Che faccia, Dio mi perdoni.

01:07:31:13 - 01:07:32:08
Tatyana Pavlovna?

01:07:32:08 - 01:07:33:04
Buongiorno.

01:07:33:04 - 01:07:36:04
Scusate se sono venuta senza invito,
volevo vedere come stavate.

01:07:36:10 - 01:07:37:23
Ecco, ancora caldo.

01:07:38:10 - 01:07:39:10
Che anima gentile.

01:07:39:20 - 01:07:42:20
Almeno non moriremo di fame.

01:07:45:10 - 01:07:46:02
Kuzmin.

01:07:46:23 - 01:07:47:17
Chi?

01:07:47:17 - 01:07:49:08
È l'assistente di Dmitrij Viktorovič.

01:07:49:20 - 01:07:50:08
Nozdri.

01:07:50:08 - 01:07:53:13
Ma allora ha cercato di ucciderci.

01:07:53:14 - 01:07:54:07
Come, uccidervi?

01:07:54:07 - 01:07:55:16
Nikolaj Semyonovich scherza.

01:07:55:16 - 01:07:57:14
Abbiamo semplicemente viaggiato insieme da Tula.

01:07:57:14 - 01:08:00:04
Ecco, ora tutto torna.

01:08:00:04 - 01:08:01:01
L'assistente di Nozdri.

01:08:01:01 - 01:08:04:01
Non voleva ucciderci,
solo conciarci per le feste.

01:08:04:05 - 01:08:08:05
Nel suo ufficio non c'erano pulci,
mentre ce n'erano persino nella toilette.

01:08:08:05 - 01:08:09:16
Ma lì dentro, nessuna.

01:08:09:16 - 01:08:11:13
Allora Nozdri è la spia.

01:08:11:13 - 01:08:12:22
State traendo conclusioni troppo in fretta.

01:08:22:01 - 01:08:23:11
Potrebbe funzionare.

01:08:26:04 - 01:08:28:07
Dmitrij Viktorovič è tutt'altro che un santo,

01:08:28:07 - 01:08:30:04
ma da qui a essere una spia...

01:08:32:04 - 01:08:36:07
È un uomo solo e riservato,
quindi non si fida di nessuno.

01:08:36:08 - 01:08:39:14
E quindi conserverà personalmente tutti i suoi segreti.

01:08:42:22 - 01:08:43:08
Dove?

01:08:43:11 - 01:08:44:19
Nel proprio sedere!

01:08:44:19 - 01:08:46:02
Semyonovich, per favore.

01:08:46:02 - 01:08:47:02
Mi scuso.

01:08:49:22 - 01:08:51:13
A casa sua.

01:08:51:13 - 01:08:53:13
Entreremo lì e scopriremo tutto.

01:08:53:13 - 01:08:54:16
E l'ordine ricevuto?

01:08:55:01 - 01:08:56:07
Andrete contro vostro zio?

01:08:57:19 - 01:08:58:20
Pyotr Alexandrovich...

01:08:58:20 - 01:09:00:14
Vi supplico, non fatelo.

01:09:01:07 - 01:09:04:07
Devo trovare la spia,
e poi vada come vada.

01:09:06:02 - 01:09:07:20
È una decisione avventata.

01:09:07:20 - 01:09:10:20
E forse anche pericolosa.

01:09:11:16 - 01:09:12:20
Tatyana Pavlovna,

01:09:14:01 - 01:09:17:01
andrà tutto bene.

01:09:17:20 - 01:09:20:04
Questa sera i Trubeckoj danno un grande ballo.

01:09:20:04 - 01:09:22:16
Nozdri sarà sicuramente presente.

01:09:22:16 - 01:09:24:01
È la nostra occasione.

01:09:24:01 - 01:09:27:01
La gallina ha fatto l'uovo.

01:09:27:08 - 01:09:28:10
Che cos'è?

01:10:14:11 - 01:10:16:11
Nikolaj Semyonovich, bravo!

01:10:16:11 - 01:10:20:22
Chiameremo la vostra nuova invenzione
"uova antipulci in stile Fabergé".

01:10:21:01 - 01:10:23:16
Ma ditemi, non li avete mica uccisi?

01:10:23:16 - 01:10:26:13
Non preoccupatevi, è solo una scarica elettrica.

01:10:26:13 - 01:10:29:13
Tra un paio d'ore si riprenderanno.

01:10:43:23 - 01:10:45:02
Andiamo.

01:11:17:20 - 01:11:18:11
Indietro.

01:11:22:01 - 01:11:23:23
Ma come si è ridotta la gente?!

01:11:23:23 - 01:11:28:01
Ormai per un uomo onesto
è perfino pericoloso aprire una cassaforte.

01:11:30:22 - 01:11:32:02
Allora?

01:11:37:07 - 01:11:38:14
Che cosa c'è?

01:11:40:05 - 01:11:43:19
Falsificava i documenti
degli acquisti statali,

01:11:43:22 - 01:11:47:10
comprava ai prezzi reali, ma sui documenti
indicava cifre gonfiate.

01:11:47:10 - 01:11:50:10
La differenza finiva sui suoi conti
in diverse banche.

01:11:51:23 - 01:11:52:11
Quindi?

01:11:54:05 - 01:11:56:23
Quindi è soltanto un ladro, un peculatore,
non una spia.

01:11:57:02 - 01:12:00:10
Allora si capisce
perché ci faceva pedinare.

01:12:00:11 - 01:12:02:10
Temeva che avessimo scoperto
i suoi...

01:12:03:05 - 01:12:04:01
traffici.

01:12:04:01 - 01:12:05:04
Già.

01:12:05:17 - 01:12:07:13
Non abbiamo più nulla da fare qui.

01:12:07:13 - 01:12:09:04
Andiamocene.

01:12:09:04 - 01:12:11:05
Dove andate, signori?

01:12:11:23 - 01:12:14:23
Non prendiamo nemmeno un tè?

01:12:15:01 - 01:12:18:01
In prigione non ve ne offriranno uno così.

01:12:18:16 - 01:12:19:23
Un volto familiare.

01:12:21:19 - 01:12:22:23
Tatyana Pavlovna...

01:12:22:23 - 01:12:26:10
Ammirate pure il vostro spasimante.

01:12:26:10 - 01:12:27:07
Tatyana?

01:12:27:17 - 01:12:30:17
Perdonatemi.

01:12:31:14 - 01:12:33:19
Violazione di domicilio.

01:12:33:19 - 01:12:37:17
E direi anche furto con scasso.

01:12:43:07 - 01:12:46:08
Una nuova tappa della vostra brillante carriera?

01:12:46:08 - 01:12:47:14
Congratulazioni!

01:12:48:01 - 01:12:49:22
Sappiamo chi siete.

01:12:49:22 - 01:12:53:02
E quella vostra cassaforte straniera
è tutta apparenza.

01:12:53:04 - 01:12:55:13
Dovreste prenderne una russa, di ghisa.

01:12:55:13 - 01:12:58:22
Quella non riesce ad aprirla un ladro,
e a volte neppure il proprietario.

01:12:59:20 - 01:13:01:07
Restituite i documenti!

01:13:01:07 - 01:13:03:19
Non osate darglieli!

01:13:03:19 - 01:13:05:10
Siete un criminale!

01:13:05:10 - 01:13:07:07
Questi documenti saranno consegnati
all'Imperatore.

01:13:11:13 - 01:13:13:07
E chi crederebbe mai a un uomo

01:13:13:07 - 01:13:16:23
che si è introdotto di nascosto in casa di un ministro,

01:13:18:01 - 01:13:20:20
evidentemente con l'intenzione

01:13:20:20 - 01:13:23:20
di impossessarsi di informazioni riservate?

01:13:28:23 - 01:13:30:07
Da quanto tempo servite gli inglesi?

01:13:31:07 - 01:13:34:19
Sì, certo, quelli della Foggy Albion
sono appena passati

01:13:34:20 - 01:13:38:01
per un tè e per scambiarci qualche segreto.

01:13:42:04 - 01:13:45:04
Io servo soltanto la mia Patria.

01:13:46:17 - 01:13:48:16
Portateli via.

01:13:48:16 - 01:13:49:22
Se opporranno resistenza...uccideteli!

01:13:53:02 - 01:13:56:02
Calma, calma.

01:14:02:01 - 01:14:05:01
Era ora di farlo.

01:14:08:23 - 01:14:11:01
Non posso credere che Tatyana ci abbia traditi.

01:14:11:01 - 01:14:14:01
Volete davvero parlarne proprio adesso?

01:14:18:04 - 01:14:21:02
Nikolaj Semyonovich,
vi sono rimaste altre uova?

01:14:21:02 - 01:14:24:02
Oh, sì!

01:14:57:08 - 01:15:00:08
Perbacco! Quante collane ci sono qui!

01:15:03:13 - 01:15:05:01
Andiamocene!

01:15:05:01 - 01:15:08:01
Qui non c'è nulla da fare.

01:15:22:19 - 01:15:25:19
Attenzione!

01:15:39:08 - 01:15:42:08
Pyotr Alexandrovich!

01:15:42:13 - 01:15:45:13
Pyotr Alexandrovich!

01:16:14:10 - 01:16:17:10
Qui di certo non ci cercheranno.

01:16:19:05 - 01:16:20:07
Piano, piano, piano.

01:16:20:07 - 01:16:23:07
Calma, calma.

01:16:25:05 - 01:16:28:05
Sdraiatevi.

01:16:29:04 - 01:16:30:16
Oh, per l'amor del cielo!

01:16:30:16 - 01:16:31:13
Non sono mica un medico?

01:16:31:13 - 01:16:34:13
Capisco mettere mano al ferro,
ma qui è tutt'altra cosa.

01:16:38:05 - 01:16:39:13
Resistete, resistete.

01:16:39:13 - 01:16:43:05
Ora devo disinfettare
gli attrezzi da scasso.

01:17:06:05 - 01:17:08:01
Lo odio.

01:17:08:01 - 01:17:10:10
Vedo mio padre.

01:17:10:10 - 01:17:12:08
Hai mostrato il cavallino?

01:17:12:08 - 01:17:13:13
Oh, l'ho dimenticato.

01:17:13:13 - 01:17:16:13
Vado subito.

01:17:25:08 - 01:17:26:19
Lo odio.

01:17:26:19 - 01:17:29:05
Traditore al soldo degli inglesi.

01:17:35:13 - 01:17:38:13
Mio zio lo smascherò.

01:17:38:22 - 01:17:41:16
Mio padre decise di bruciare le prove.

01:17:41:16 - 01:17:44:01
Divampò un incendio.

01:17:44:01 - 01:17:47:01
Lui e mia madre morirono.

01:17:53:13 - 01:17:56:13
Non potei fare nulla.

01:17:59:05 - 01:18:02:05
Mi portò via tutto.

01:18:03:13 - 01:18:06:13
E all'improvviso

01:18:06:13 - 01:18:09:13
rimase soltanto il vuoto.

01:18:12:22 - 01:18:15:22
Mio zio mi salvò.

01:18:16:16 - 01:18:19:16
Devo restituire l'onore alla mia famiglia,

01:18:19:20 - 01:18:22:05
devo trovare

01:18:22:05 - 01:18:25:05
la spia.

01:18:25:08 - 01:18:27:13
Adesso sistemiamo la tua ferita

01:18:27:13 - 01:18:30:13
e poi la prenderemo.

01:18:38:16 - 01:18:41:16
Adesso.

01:18:41:16 - 01:18:42:11
Pronto?

01:18:42:11 - 01:18:43:23
Ricorda, non sono un medico.

01:18:46:11 - 01:18:48:19
Piano, piano, piano, adesso...

01:18:49:20 - 01:18:50:10
piano.

01:18:50:10 - 01:18:51:14
Ecco, fatto.

01:18:52:01 - 01:18:52:08
Fatto

01:18:54:13 - 01:18:55:05
Nastja.

01:19:00:10 - 01:19:01:14
Hey! Hey!

01:19:03:02 - 01:19:04:04
Pyotr Alexandrovich.

01:19:05:08 - 01:19:06:16
No, no, no, no.

01:19:08:01 - 01:19:11:01
Aspetta, come va'?

01:19:26:19 - 01:19:28:14
O la va o la spacca.

01:19:47:01 - 01:19:48:02
Cos'è quello?

01:19:48:02 - 01:19:50:01
Una ricarica rapida.

01:19:52:20 - 01:19:56:16
Al momento, quei due rappresentano il principale pericolo per lo Stato russo.

01:19:56:16 - 01:19:58:23
Dobbiamo trovarli e arrestarli.

01:19:58:23 - 01:20:01:23
Con tutto il rispetto, Dmitrij Viktorovič.

01:20:02:04 - 01:20:04:14
Mio nipote ha difeso valorosamente il Paese...

01:20:04:14 - 01:20:07:01
e con il sangue ha dimostrato la sua fedeltà alla Patria.

01:20:07:04 - 01:20:07:22
Maestà!

01:20:07:22 - 01:20:11:19
Oso supporre
che proprio allora, in Afghanistan,

01:20:12:02 - 01:20:15:04
sia stato reclutato dai servizi segreti britannici.

01:20:15:04 - 01:20:15:16
Sciocchezze!

01:20:16:08 - 01:20:19:13
E tutto questo circo con i cavalli,
chiedo scusa, con le pulci,

01:20:20:01 - 01:20:23:14
è stato soltanto un tentativo
di distogliervi dalla guerra imminente.

01:20:24:01 - 01:20:27:08
Ho cresciuto Pyotr come fosse mio figlio.

01:20:28:10 - 01:20:31:22
Mio figlio
non passerebbe mai dalla parte del nemico.

01:20:32:11 - 01:20:33:05
Mai.

01:20:33:05 - 01:20:36:02
Allora dov'è e perché si nasconde?

01:20:36:02 - 01:20:39:02
Ditemelo.

01:20:40:08 - 01:20:42:08
Aleksej Michajlovič,

01:20:42:08 - 01:20:44:11
dovremo comunque dichiarare
vostro nipote

01:20:44:11 - 01:20:47:11
ricercato.

01:20:50:08 - 01:20:56:17
RICERCATI

01:20:58:07 - 01:21:01:07
Un giorno prima
l'apertura della centrale elettrica
1 GIORNO ALL'INAUGURAZIONE
DELLA CENTRALE ELETTRICA

01:21:03:13 - 01:21:05:10
Patate?

01:21:05:10 - 01:21:07:19
Oh, ti sei svegliato.

01:21:07:19 - 01:21:10:05
Non c'è niente di meglio
delle mie patate

01:21:10:05 - 01:21:11:14
al mattino.

01:21:13:07 - 01:21:16:07
Come avete fatto?

01:21:18:08 - 01:21:21:08
Le persone sono come i meccanismi.

01:21:21:13 - 01:21:24:05
Se c'è una perdita, riparala

01:21:24:14 - 01:21:28:11
Mi hanno incuriosito le batterie
utilizzate dalla spia.

01:21:28:13 - 01:21:31:07
Voglio provare
a rendere lo zaino senza fili.

01:21:31:07 - 01:21:35:01
Ho dovuto anche rattopparvi il gilet, però...

01:21:38:01 - 01:21:41:01
avete il cuore dalla parte sbagliata.

01:21:43:20 - 01:21:45:14
Non so nemmeno come ringraziarvi.

01:21:45:14 - 01:21:46:10
Se non fosse stato per voi...

01:21:46:10 - 01:21:49:19
Abbiamo già mangiato insieme un secondo
pud di sale e continuate a darmi del voi.

01:21:49:23 - 01:21:52:23
Anche se, devo ammetterlo, mi piace.

01:21:53:07 - 01:21:55:17
Ho dormito a lungo?

01:21:55:17 - 01:21:57:13
Più di un giorno.

01:21:57:13 - 01:22:00:07
Dobbiamo contattare subito mio zio,
ci aiuterà.

01:22:00:07 - 01:22:03:07
Non preoccupatevi, ci ha già aiutati.

01:22:04:01 - 01:22:06:01
Non può essere.

01:22:06:01 - 01:22:09:01
Funziona?

01:22:12:04 - 01:22:15:07
Ho dato un'occhiata ai progetti del nostro amico.

01:22:15:19 - 01:22:17:20
Questo sembra una leva di attivazione.

01:22:17:20 - 01:22:19:01
Aziona qualcosa.

01:22:19:01 - 01:22:21:19
Non è chiaro cosa. Forse una bomba?

01:22:23:10 - 01:22:24:02
E qui ci sono

01:22:24:02 - 01:22:28:10
un mucchio di mappe,
planimetrie e coordinate.

01:22:28:10 - 01:22:31:10
Non è il mio campo.

01:22:33:11 - 01:22:34:11
Ingegnoso.

01:22:36:05 - 01:22:37:19
È il progetto della nuova centrale elettrica.

01:22:37:19 - 01:22:39:22
Devono inaugurarla a breve.

01:22:39:22 - 01:22:40:16
Giusto.

01:22:40:20 - 01:22:42:13
Sarà un grande evento.

01:22:42:13 - 01:22:44:16
Ci sarà praticamente mezzo governo.

01:22:44:16 - 01:22:47:16
E perfino l'Imperatore.

01:22:48:08 - 01:22:51:08
Un attentato all'Imperatore.

01:22:51:19 - 01:22:53:02
Dobbiamo riferirlo immediatamente

01:22:53:02 - 01:22:54:11
E poi finire in prigione?

01:22:54:11 - 01:22:56:08
No, così non salveremo l'Imperatore.

01:22:56:08 - 01:22:58:04
Avete ragione, dobbiamo agire da soli.

01:22:58:04 - 01:22:59:10
Se quella è una bomba,

01:22:59:10 - 01:23:01:17
Non dobbiamo permettere
che l'Imperatore azioni la leva.

01:23:01:17 - 01:23:04:01
E se non fosse una bomba?

01:23:04:01 - 01:23:06:11
Il campanile è il posto ideale per un tiratore.

01:23:06:11 - 01:23:08:13
Dobbiamo dividerci.

01:23:08:13 - 01:23:11:07
Io andrò al campanile,

01:23:11:07 - 01:23:13:07
voi andrete alla cerimonia.

01:23:13:07 - 01:23:15:13
E impedirete all'Imperatore di azionare la leva.

01:23:15:13 - 01:23:18:13
Magnifico! E chi mi farà entrare?

01:23:18:17 - 01:23:20:13
Forse potremmo chiedere a... Tatyana?

01:23:20:17 - 01:23:22:04
Potrebbe aiutarci.

01:23:22:04 - 01:23:22:22
No!

01:23:24:04 - 01:23:26:08
Se l'avete dimenticato, ci ha traditi.

01:23:30:22 - 01:23:31:08
Cosa? Avete imparato a conoscere le persone sui libri?

01:23:34:08 - 01:23:37:01
Avete imparato a conoscere le persone sui libri?

01:23:38:10 - 01:23:40:14
Non sapete perché si sia comportata così.

01:23:41:01 - 01:23:43:19
Dovete incontrarla e parlarle.

01:23:47:10 - 01:23:48:11
Ho deciso.

01:23:48:11 - 01:23:49:20
Lascio il Ministero.

01:23:53:05 - 01:23:54:02
Ha deciso lei.

01:23:57:16 - 01:24:00:22
Hai sentito? Per mesi ho supplicato

01:24:00:22 - 01:24:03:22
Dmitrij Viktorovič
di farti assumere al Ministero.

01:24:04:07 - 01:24:05:14
E questo è il tuo ringraziamento?

01:24:07:01 - 01:24:08:20
Ve ne sono sinceramente grata.

01:24:08:20 - 01:24:09:14
Mi avete affidata

01:24:09:14 - 01:24:13:04
a un uomo disonesto
che usa le persone per i propri scopi.

01:24:13:04 - 01:24:14:08
Come siamo sensibili!

01:24:14:08 - 01:24:15:16
Non capisci.

01:24:15:16 - 01:24:18:07
Mi costringe a spiare e a fare la delatrice.

01:24:18:07 - 01:24:20:04
Questa è la vita.

01:24:20:04 - 01:24:21:16
Tanjuša, pensaci.

01:24:21:16 - 01:24:24:16
Se te ne vai,
come potrò guardare la gente negli occhi?

01:24:25:07 - 01:24:26:05
Hai pensato alla famiglia?

01:24:26:05 - 01:24:27:14
E voi avete pensato alla famiglia?

01:24:27:14 - 01:24:28:22
Fermati!

01:24:28:22 - 01:24:29:16
Che cosa vorresti dire?

01:24:30:08 - 01:24:31:08
Chiedi a papà

01:24:31:11 - 01:24:32:20
La conversazione è finita.

01:24:32:20 - 01:24:34:17
Abbiamo accettato la proposta della famiglia
Bolotnyj.

01:24:34:20 - 01:24:36:20
Lascia che tuo marito ti dia del filo da torcere!

01:24:36:20 - 01:24:38:05
Perché io non sono più in grado.

01:24:38:08 - 01:24:40:16
Maritarmi perché non riesci a pagare i tuoi debiti?

01:24:42:19 - 01:24:43:19
Dove stai andando?

01:24:46:13 - 01:24:47:22
Vladimir, che cosa sta succedendo?

01:24:52:01 - 01:24:53:14
Agiamo come abbiamo stabilito.

01:24:53:14 - 01:24:55:13
Fate molta attenzione.

01:24:55:13 - 01:24:57:23
Non preoccupatevi, andrà tutto bene.

01:24:57:23 - 01:24:59:07
Abbiamo un piano.

01:25:00:01 - 01:25:01:10
Più o meno.

01:25:06:22 - 01:25:09:14
GIORNO DELL'INAUGURAZIONE
DELLA CENTRALE ELETTRICA
Giorno dell'innaugurazione della centrale elettrica.

01:25:16:19 - 01:25:18:07
Lunga vita all'Imperatore!

01:25:24:23 - 01:25:25:20
Gloria al sovrano!

01:25:26:22 - 01:25:28:10
Dio salvi l'Imperatore!

01:25:38:17 - 01:25:40:14
SOLENNE INAUGURAZIONE
DELLA NUOVA CENTRALE ELETTRICA

01:26:06:16 - 01:26:09:16
Questo giorno sarà davvero

01:26:09:16 - 01:26:13:04
memorabile nella storia della nostra Patria.

01:26:13:16 - 01:26:14:23
Non oltrepassate!

01:26:16:02 - 01:26:19:04
Allora andateci voi,
svolgete gli avvolgimenti dei trasformatori,

01:26:19:04 - 01:26:21:22
ma non confondete l'ingresso ad alta tensione.

01:26:21:22 - 01:26:25:01
È giunto il giorno,

01:26:25:20 - 01:26:29:10
in cui la luce sconfiggerà le tenebre.

01:26:29:20 - 01:26:32:16
L'Imperatore azionerà la leva
e non funzionerà nulla.

01:26:32:16 - 01:26:35:13
Sarà un disastro. La cerimonia sarà rovinata.

01:26:35:13 - 01:26:38:22
Solo con la fede l'uomo
è capace di grandi imprese.

01:26:41:05 - 01:26:44:05
Negli antichi miti,

01:26:45:01 - 01:26:47:19
Prometeo, donando il fuoco agli uomini,

01:26:47:19 - 01:26:50:23
volle che non fosse un privilegio
riservato soltanto agli dèi.

01:26:51:11 - 01:26:54:01
Siamo entrati in un nuovo secolo.

01:26:54:01 - 01:26:55:16
Abbiamo accolto con gratitudine
il dono che ci è stato concesso:

01:26:55:23 - 01:26:57:17
Il suo volto mi sembrava familiare.

01:26:57:19 - 01:26:59:22
...dominare la fiamma e trasmetterne l'energia...

01:26:59:22 - 01:27:00:22
Surin!

01:27:01:16 - 01:27:02:14
Stop!

01:27:23:22 - 01:27:25:02
La luce

01:27:25:19 - 01:27:27:23
deve essere accessibile a tutti.

01:27:28:19 - 01:27:30:02
E oggi

01:27:33:16 - 01:27:36:16
trasformiamo questo sogno in realtà.

01:27:41:07 - 01:27:42:20
Non azionate la leva! C'è una bomba!

01:27:58:22 - 01:28:00:08
Arrestatelo.

01:29:28:01 - 01:29:31:01
Vostra Maestà Imperiale.

01:29:33:16 - 01:29:35:16
La spia britannica è stata catturata.

01:29:35:16 - 01:29:38:01
È stato lui a spararvi

01:29:38:01 - 01:29:41:11
Io e Nikolaj Semyonovich ci siamo separati
per garantire la vostra sicurezza.

01:29:41:16 - 01:29:44:16
Lui è rimasto con voi
in caso di imprevisti.

01:29:46:07 - 01:29:49:07
Lasciatelo andare.

01:29:50:11 - 01:29:53:13
Dobbiamo interrogarlo e scoprire
per chi lavora.

01:29:54:16 - 01:29:57:16
Bene, allora facciamo due chiacchiere.

01:30:01:10 - 01:30:04:10
Una donna.

01:30:06:02 - 01:30:08:13
Il vostro nome.

01:30:08:13 - 01:30:11:13
Non servirà a nulla.

01:30:11:13 - 01:30:14:13
L'Impero cadrà.

01:30:15:10 - 01:30:16:22
Una bomba!

01:30:38:20 - 01:30:40:02
è vostra

01:30:43:10 - 01:30:46:10
Pyotr Alexandrovich, grazie di essere venuto.

01:30:47:05 - 01:30:50:05
So quanto devo essere caduta in basso ai vostri
occhi.

01:30:50:17 - 01:30:53:11
Mi vergogno profondamente
e mi fa male parlarne,

01:30:53:11 - 01:30:56:11
ma devo raccontarvi tutta la verità.

01:30:58:14 - 01:31:00:14
é tutta colpa di Dmitry Viktorovich

01:31:02:13 - 01:31:04:22
Minacciava di rovinare la mia famiglia.

01:31:04:22 - 01:31:06:22
Ho taciuto a lungo.

01:31:06:22 - 01:31:09:22
Ero tormentata dai dubbi e dalla paura,

01:31:10:02 - 01:31:12:04
ma ora non posso più nasconderlo.

01:31:14:04 - 01:31:15:08
Quel miserabile.

01:31:31:02 - 01:31:33:14
Sono riuscita a salvare i documenti dalle fiamme

01:31:34:01 - 01:31:36:05
e a trovare dentro di me la forza

01:31:39:04 - 01:31:41:16
di fare ciò che era necessario.

01:31:49:22 - 01:31:52:02
Ho consegnato i documenti all'Imperatore.

01:31:53:20 - 01:31:57:14
Sua Maestà ha ordinato
l'immediato arresto di Dmitrij Viktorovič.

01:32:04:22 - 01:32:06:13
È finita.

01:32:07:19 - 01:32:09:23
Quanto avete dovuto sopportare...

01:32:24:16 - 01:32:27:01
Aleksej Michajlovič?

01:32:31:07 - 01:32:34:04
Ne hai combinate davvero tante, Pyotr.

01:32:34:04 - 01:32:38:01
Ma l'importante è che la spia sia stata catturata.
Chi era?

01:32:38:10 - 01:32:40:01
Baranstev

01:32:40:01 - 01:32:41:16
Igor Ivanovič?

01:32:42:10 - 01:32:44:02
Cosa? Com'è possibile?

01:32:44:02 - 01:32:47:10
Quando la pulce esplose,
capimmo che chi la controllava

01:32:47:10 - 01:32:49:07
doveva trovarsi nelle vicinanze.

01:32:52:01 - 01:32:55:07
Eravamo così presi dalla ricerca
da non accorgerci dell'ovvio.

01:32:55:07 - 01:32:57:13
Nessuno aveva controllato Baranov.

01:32:59:19 - 01:33:01:13
I miei agenti hanno scoperto

01:33:01:13 - 01:33:04:20
che manteneva
contatti sospetti con gli inglesi.

01:33:11:01 - 01:33:12:10
E durante la perquisizione

01:33:12:10 - 01:33:17:05
sono stati trovati in suo possesso
decine di dispositivi tecnologicamente avanzati.

01:33:19:07 - 01:33:22:16
Ma perché Baranov
insisteva tanto per trovare la spia?

01:33:22:17 - 01:33:24:04
Perché rischiare di smascherarsi?

01:33:24:04 - 01:33:27:02
La ricerca della spia gli apriva tutte le porte.

01:33:27:02 - 01:33:30:23
Ottenne accesso a tutti gli archivi segreti
di tutti i ministeri

01:33:31:01 - 01:33:33:07
e li consegnò agli inglesi.

01:33:33:16 - 01:33:36:16
Ma ora la minaccia è stata eliminata.

01:33:39:22 - 01:33:42:22
Devo ammetterlo, ci avete aiutato molto.

01:33:46:14 - 01:33:49:05
Sta crescendo una degna nuova generazione.

01:33:52:14 - 01:33:54:08
E io berrò

01:33:54:08 - 01:33:56:04
alla vostra salute.

01:33:58:19 - 01:34:01:02
Ma perché Baranov è rimasto qui?

01:34:01:02 - 01:34:03:22
Perché si è lasciato catturare invece di fuggire?

01:34:03:22 - 01:34:06:07
Perché non era riuscito
a trovare i documenti scomparsi.

01:34:09:10 - 01:34:10:23
Li troveremo.

01:34:10:23 - 01:34:14:04
Secondo le informazioni dell'intelligence,
i documenti furono ricevuti al porto,

01:34:14:13 - 01:34:16:13
e sappiamo che la nostra spia non li prese.

01:34:16:13 - 01:34:19:13
Altrimenti non sarebbe stato lui a inseguire gli agenti,
ma loro a inseguire lui,

01:34:20:20 - 01:34:21:20
giusto?

01:34:21:20 - 01:34:24:08
Oso supporre
che i documenti siano stati nascosti.

01:34:24:08 - 01:34:27:22
Un agente è morto qui, l'altro qui.

01:34:28:04 - 01:34:30:11
Addosso a lui abbiamo trovato una tessera della biblioteca.

01:34:30:11 - 01:34:33:01
E la biblioteca si trova
proprio in questa zona.

01:34:48:11 - 01:34:49:17
Siamo già chiusi.

01:34:49:17 - 01:34:50:07
Buonasera!

01:34:50:07 - 01:34:51:20
Un momento.

01:34:53:19 - 01:34:55:04
Che cosa desideravate?

01:34:55:04 - 01:34:56:04
Ditemi.

01:34:56:04 - 01:34:59:07
Giovedì 25,
avete visto quest'uomo?

01:35:01:20 - 01:35:02:23
È stato qui.

01:35:04:20 - 01:35:06:17
Che genere di libri preferisce?

01:35:13:08 - 01:35:15:07
Adesso li controlliamo tutti in fretta.

01:35:15:17 - 01:35:21:08
Eccone un altro.

01:35:21:08 - 01:35:22:20
Un bel libro.

01:35:23:22 - 01:35:25:04
Non fa per noi.

01:35:45:08 - 01:35:46:20
L'ho trovato.

01:35:47:11 - 01:35:48:17
Che fortuna. Che fortuna.

01:35:48:17 - 01:35:51:01
Non è fortuna, Nikolaj Semyonovich.
Abbiamo lavorato bene.

01:35:51:01 - 01:35:54:01
Beh, non tutti quelli che lavorano bene
hanno anche fortuna. È vero.

01:35:57:01 - 01:35:57:19
Zio.

01:35:57:19 - 01:35:59:13
Abbiamo trovato i documenti.

01:35:59:13 - 01:36:00:22
Bravo!

01:36:01:23 - 01:36:03:04
Ho sempre creduto in te.

01:36:04:08 - 01:36:06:22
Ma è ancora presto per mostrarli.

01:36:06:22 - 01:36:09:22
Nikolaj Semyonovich, ci vediamo a casa.

01:36:11:07 - 01:36:14:07
Guida!

01:36:17:16 - 01:36:19:16
Sei stato bravo, ragazzo mio.

01:36:19:16 - 01:36:22:07
Grazie per la vostra fiducia.
Mi avete dato una possibilità.

01:36:22:07 - 01:36:25:07
Abbiamo avuto entrambi una rara opportunità.

01:36:26:01 - 01:36:28:07
L'inaugurazione della centrale elettrica

01:36:28:07 - 01:36:32:16
è molto più importante
di quanto molti possano immaginare.

01:36:33:01 - 01:36:36:01
E noi non siamo semplici testimoni,

01:36:36:07 - 01:36:39:04
siamo protagonisti del progresso.

01:36:39:04 - 01:36:40:02
Abbi pazienza.

01:36:40:02 - 01:36:42:13
Presto vedrai tutto con i tuoi occhi.

01:36:47:08 - 01:36:48:22
Da dove viene questa?

01:36:48:22 - 01:36:51:22
Avevamo perquisito tutto.

01:36:56:19 - 01:36:59:19
Meravigliosa, non trovi?

01:37:04:19 - 01:37:05:19
Poesia.

01:37:07:14 - 01:37:10:10
La perfezione della tecnologia

01:37:10:10 - 01:37:13:10
contro le scatole di latta
costruite da Levša.

01:37:14:01 - 01:37:15:19
Levša, il genio autodidatta?

01:37:16:07 - 01:37:19:07
Questo è il lavoro di professionisti,
non di una bottega artigiana.

01:37:19:17 - 01:37:22:17
È proprio ciò che sto dicendo.

01:37:23:01 - 01:37:25:20
Che cosa può opporre la Russia a tutto questo?

01:37:25:20 - 01:37:28:07
Non riuscirebbe mai a creare qualcosa di simile.

01:37:28:07 - 01:37:30:05
Ma noi possiamo

01:37:30:05 - 01:37:33:05
aiutare il nostro Paese.

01:37:34:19 - 01:37:36:13
Avete ragione, zio.

01:37:36:13 - 01:37:39:13
Dobbiamo riferirlo all'Imperatore.

01:37:39:14 - 01:37:40:22
Possiamo farlo noi stessi.

01:37:40:22 - 01:37:42:13
Possiamo prendere in mano il corso della storia,

01:37:43:16 - 01:37:45:23
e condurre la Russia sulla strada giusta.

01:37:45:23 - 01:37:48:11
Voglio che lo facciamo insieme.

01:37:48:11 - 01:37:49:07
Ragazzo mio

01:37:56:13 - 01:37:57:22
Zio, di che cosa state parlando?

01:37:57:22 - 01:38:00:07
Abbiamo sventato i piani degli inglesi.

01:38:00:07 - 01:38:01:08
I documenti sono stati ritrovati.

01:38:01:08 - 01:38:03:16
Brjancev è stato catturato.

01:38:03:16 - 01:38:06:14
Quella miserabile creatura

01:38:06:14 - 01:38:09:01
non era capace di decidere nulla.

01:38:09:01 - 01:38:11:19
Come tutti gli altri, del resto.

01:38:11:19 - 01:38:14:19
Dovevamo eliminarlo,
perché non ci ostacolasse.

01:38:15:05 - 01:38:18:07
Noi? Sì, noi.

01:38:19:05 - 01:38:22:08
Ti ho preparato per questo. Ho aspettato.

01:38:23:16 - 01:38:26:14
Oggi guideremo il cambiamento

01:38:26:14 - 01:38:29:14
e prenderemo il potere nelle nostre mani.

01:38:31:16 - 01:38:34:10
Non capisco nulla.

01:38:34:10 - 01:38:37:10
State facendo la stessa cosa di mio padre?

01:38:37:10 - 01:38:40:10
Quindi siete la spia britannica...

01:38:40:22 - 01:38:42:04
Voi siete il traditore

01:38:42:04 - 01:38:44:10
Non ho tradito la Russia.

01:38:44:10 - 01:38:48:20
Al contrario,
voglio che la Russia diventi grande.

01:38:49:08 - 01:38:53:10
Voglio che sia governata
da uomini illuminati.

01:38:54:01 - 01:38:55:11
Tu mi aiuterai, Pyotr.

01:38:57:22 - 01:38:59:16
Come potete farlo?

01:38:59:16 - 01:39:01:04
Avete prestato giuramento!

01:39:01:04 - 01:39:03:10
Siete un ufficiale. Parole, parole, parole.

01:39:03:10 - 01:39:05:02
È arrivato il momento di agire.

01:39:05:02 - 01:39:05:22
Sei con me?

01:39:05:22 - 01:39:08:16
Zio, tornate in voi!

01:39:08:16 - 01:39:12:13
Gli inglesi vi stanno usando,
giocano la loro partita servendosi di voi.

01:39:12:16 - 01:39:16:19
Tutto si decide adesso.

01:39:18:04 - 01:39:20:11
Non passerò mai dalla parte del nemico.

01:39:21:23 - 01:39:24:23
Siete in arresto.

01:39:27:07 - 01:39:30:07
Mi hai deluso definitivamente, Pyotr.

01:39:31:13 - 01:39:34:05
Amare il proprio Paese

01:39:34:05 - 01:39:37:13
significa essere pronti a grandi sacrifici.

01:39:58:20 - 01:39:59:22
La pulce è cresciuta!

01:39:59:22 - 01:40:03:22
Ve l'avevo detto che un uomo onesto
non avrebbe mai portato una cosa tanto orrenda.

01:40:03:23 - 01:40:06:23
Avanti!

01:40:45:22 - 01:40:47:22
È troppo tardi per nascondersi.

01:40:47:22 - 01:40:51:10
L'Imperatore ha azionato la leva alla centrale,

01:40:51:17 - 01:40:54:17
attivando i ripetitori in tutta la città.

01:40:54:23 - 01:40:57:23
Sono state gettate le basi della grande Russia.

01:40:57:23 - 01:41:01:16
E adesso le pulci stanno correndo
da ogni parte per rovesciare

01:41:01:19 - 01:41:03:22
questo miserabile Impero.

01:41:18:01 - 01:41:21:01
Santo cielo, guardate!

01:41:21:01 - 01:41:24:01
Un ratto!

01:41:24:08 - 01:41:27:08
Sono le pulci!

01:41:29:16 - 01:41:30:11
Giusto.

01:41:43:13 - 01:41:44:23
Stanno esagerando!

01:41:53:11 - 01:41:56:02
Pensavate davvero
che i vostri giocattoli potessero fermarmi?

01:42:00:16 - 01:42:03:17
Maledette bestiacce, sono dure a morire.

01:42:04:07 - 01:42:07:07
Corriamo alla centrale elettrica.

01:42:34:20 - 01:42:35:17
Fermi ho detto!

01:42:36:04 - 01:42:37:05
Fermi o sparo!

01:43:09:04 - 01:43:11:22
Quando mi avete chiamato qui, c'era una pulce?

01:43:11:22 - 01:43:13:23
Una così piccola.

01:43:17:22 - 01:43:23:05
Ve l'ho detto, è inutile nascondersi.
Non c'è tempo.

01:43:23:07 - 01:43:25:08
La domanda è: che cosa facciamo con l'Imperatore?

01:43:27:10 - 01:43:28:14
Distraila.

01:43:50:10 - 01:43:52:20
Nikolaj Semyonovich, fate presto.

01:43:58:11 - 01:43:59:17
Pyotr Alexandrovich, Tieniti forte!

01:44:13:16 - 01:44:16:08
Da questa parte.

01:44:34:13 - 01:44:35:17
Adesso.

01:44:46:19 - 01:44:47:22
Pyotr Alexandrovich

01:44:47:22 - 01:44:50:05
Ce la puoi fare!

01:44:51:07 - 01:44:53:02
L'importante è crederci.

01:44:57:02 - 01:44:58:05
Pronti

01:44:59:07 - 01:45:00:20
Dove sei, Nikolaj Semyonovich...

01:45:09:20 - 01:45:11:14
O la va o la spacca.

01:46:06:13 - 01:46:07:08
Zio

01:46:07:20 - 01:46:08:20
è finita

01:46:12:07 - 01:46:13:17
Sei stato come un figlio per me.

01:46:14:16 - 01:46:17:10
Ho investito così tanto su di te!

01:46:17:10 - 01:46:21:05
E sei ostinato proprio come tuo padre.

01:46:23:04 - 01:46:25:10
Lui mi smascherò,

01:46:26:07 - 01:46:29:07
e io gli proposi un'alleanza.

01:46:29:10 - 01:46:31:05
Gli proposi di unirsi a me.

01:46:32:05 - 01:46:35:22
Rifiutò per senso di patriottismo.

01:46:37:19 - 01:46:40:08
Ma il vero patriota sono io.

01:46:41:01 - 01:46:43:08
E non resterò con le mani in mano

01:46:43:14 - 01:46:46:07
a guardare in silenzio l'Impero morire.

01:46:46:17 - 01:46:48:05
Io desidero la grandezza della Russia,

01:46:49:19 - 01:46:52:19
mentre lui preferiva lasciare tutto com'era.

01:46:55:07 - 01:46:57:17
Ho ucciso io tuo padre.

01:47:45:01 - 01:47:46:04
Ragazzo.

01:47:46:04 - 01:47:48:08
Quanto mi sono sbagliato su di te.

01:47:58:04 - 01:47:59:05
Deja vù

01:48:00:16 - 01:48:02:22
Tuo padre, prima di morire, mi guardò

01:48:02:22 - 01:48:04:11
esattamente nello stesso modo.

01:48:38:04 - 01:48:39:02
Papà!

01:49:24:05 - 01:49:27:02
Non sono un uomo cattivo, Pyotr

01:49:30:02 - 01:49:32:08
Si era semplicemente smarrito
e aveva imboccato la strada sbagliata.

01:49:35:19 - 01:49:36:17
No!

01:50:10:22 - 01:50:12:20
Questo giorno entrerà nella storia.

01:50:13:11 - 01:50:17:01
Tutte le cellule clandestine
sono state scoperte e smantellate.

01:50:17:10 - 01:50:20:22
Fëdor Alexandrovich Ogarev
ci ha consegnato i documenti

01:50:21:01 - 01:50:24:23
contenenti i nomi delle spie nemiche e i dati
sullo schieramento

01:50:24:23 - 01:50:29:01
delle truppe britanniche
sul territorio dell'Afghanistan.

01:50:29:11 - 01:50:32:20
Grazie a queste informazioni,
il conflitto armato

01:50:32:20 - 01:50:35:11
in Asia centrale è stato scongiurato.

01:50:39:13 - 01:50:41:01
Vi ringrazio per il vostro servizio.

01:50:41:01 - 01:50:42:14
Servo lo Zar e la Patria.

01:50:44:02 - 01:50:46:22
Vostro padre ha acconsentito?

01:50:46:22 - 01:50:47:23
Vi ringrazio.

01:50:47:23 - 01:50:49:11
Vostra Maestà Imperiale!

01:51:04:02 - 01:51:05:11
E dove si trova Nikolai Semionovich?

01:51:11:19 - 01:51:13:23
ORFANOTROFIO IMPERIALE

01:51:32:14 - 01:51:33:20
Papà

01:52:09:10 - 01:52:11:17
Dobbiamo continuare a progredire,

01:52:11:23 - 01:52:14:23
soprattutto nel campo
industriale e tecnologico.

01:52:15:23 - 01:52:20:19
Pertanto annuncio l'apertura del primo
nella storia della Russia

01:52:20:23 - 01:52:23:13
Istituto di Alte Tecnologie.

01:53:22:22 - 01:53:24:04
Un asciugacapelli.

01:53:24:04 - 01:53:25:23
Che meraviglia!

01:53:25:23 - 01:53:27:23
Ogni signorina sognerà
di riceverne uno in regalo.

01:53:29:08 - 01:53:31:20
Ma il nome deve essere più elegante. Oh!

01:53:33:16 - 01:53:35:17
Nikolaj Semyonovich,
e pensare che non volevate nemmeno venire

01:53:35:17 - 01:53:37:08
a Pietroburgo.

01:53:39:16 - 01:53:40:11
Una pulce!

01:53:46:05 - 01:53:47:22
Ma lo ho appena

01:53:47:22 - 01:53:49:05
Schiacciata